

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 10 - Wed, Feb. 10, 1993

FINNISH AMERICAN WEEKLY

89 vuosikerta Vol. LXXXIX No. 6

50 cents

EY-jäsenyysneuvottelut alkoivat Brysselissä

Suomi valmis nopeaan aikatauluun

Maatalous- ja aluepolitiikka olivat korostusti esillä Suomen ulkomaankauppaministeri **Pertti Salolaisen** (kok) esittämässä Suomen lausunnossa viime viikon maanantaina Brysselissä, kun jäsenyysneuvottelut EY-laajentamisesta alkoivat.

Salolainen kertoi Suomen edellyttävän, että yhteisön sääntöjä sovellettaessa ja kehitellessä otetaan huomioon varsinkin maatalouteen ja alueelliseen kehitykseen vaikuttavat pysyvät erityisolosuhteemme.

- Suomi ei pyri saamaan erivapauksia yhteisön säännöistä ja velvoitteista, mutta meidän tulee saavuttaa sellaiset liittymisehdot, jotka turvaavat meille tasavertaisen ja oikeudenmukaisen aseman

yhteisön jäsenenä, linjasi Salolainen.

Suomi ei Salolaisen mukaan usko kohtaavansa ulko- ja turvallisuuspolitiikan alaan kuuluvissa kysymyksissä suuria ongelmia EY-jäsenyysneuvotteluissa.

- Tulemme omien näkemystemme pohjalta ottamaan aktiivisesti osaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kehittämiseen.

Sopeutuminen EY:n yhtei-

seen maatalouspolitiikkaan tulee sen sijaan olemaan Suomelle ongelma Salolaisen puheenvuoron mukaan.

- Tarvitaan erityisiä toimenpiteitä, joilla tasoitetaan pohjoisten ilmasto-olosuhteiden ja pitkien etäisyyksien aiheuttamat haitat.

- Ennen muuta suuren hintaeron vuoksi tarvitaan myös riittävät siirtymäaikajärjestelyt ennenkuin suomalaiset tuottajat kykenevät toimimaan yhteismarkkinoilla ja soveltamaan yhtenäisiä hintoja.

Lausunnossa on ohimennen mainittu, että Suomi pitää tärkeänä muun muassa ympäristösuojelua, työsuojelua, kuluttajasuojelua sekä työmarkkina- ja sosiaalipoliittisia kysymyksiä.



Suomen ulkoministeri Paavo Väyrynen (vas.) ja ulkomaankauppaministeri Pertti Salolainen kävivät Brysselissä kertomassa Suomen alkuterveiset jäsenyysneuvotteluihin EY:n kanssa.



Samaan aikaan Helsingissä EY:n vastustajat järjestivät oman mielenosoituksensa, mikä keräsi paikalle noin 400 osanottajaa. Julisteinen liikkeellä olivat etenkin äärijärjestöt: kommunistit ja kansallinen radikaalipuolue.

Vähäisestä osanotosta huolimatta järjestäjät uskoivat edustavansa kansan enemmistön mielipidettä.

Puheissa varoitettiin, että Euroopan yhteisön jäsenyys vie Suomelta itsenäisyyden, tuo maahan ulkomaisia ydinjätteitä ja pahentaa työttömyyttä. Entinen Elannon pääjohtaja Ylermi Runko vertaili nykypäivän tunnelmia syksyyn 1939, kun Moskovassa neuvoteltiin talvisodan alla.

Kainuun Sanomien päätoimittaja Keijo Korhonen (yllä) on lupautunut Suomen jäsenyyntä EY:ssä vastustavan itsenäisyysrintaman presidenttiehdokkaaksi. Itsenäisyysrintaman sihteerin töitä hoitelee Anita Korhonen, New Yorkin Uutisten entinen päätoimittaja.



Huhtamäen Leafin liikevaihto kasvoi

Huhtamäen kansainvälisen makeisryhmän Leafin liikevaihto kasvoi ennakkotietojen mukaan viime vuonna 17 prosenttia ja oli 3.8 miljardia markkaa. Suuri osa lisäyksestä johtui Suomen markan heikkenemisestä. Vertailukelpoinen kasvu oli noin seitsemän prosenttia.

Pohjois-Amerikassa Leafin myynti lisääntyi kahdeksan prosenttia ja oli 2.5 miljardia markkaa. Keskeiset tuotemerkit menestyivät Huhtamäen oman ilmoituksen mu-

kaan hyvin.

USA:ssa ja Kanadassa vuosina 1983-1988 ostetuista viidestätoista makeistehtaan jää jäljelle seitsemän pitkälle erikoistunutta yksikköä.

Euroopassa Leafin liikevaihto oli 1.3 miljardia markkaa eli lähes viidenneksen enemmän kuin edellisvuonna. Keski-Euroopan hyvän kehityksen sekä Englannin ja Irlannin voimakkaan kasvun vastapainoksi myynti Pohjoismaissa jäi odotettua heikommaksi.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-12

RAIVA AJA

• The 108-day war

• It's that Kalevala time of year

Teemu on ylpeä suomalaisuudestaan

"Voin ylpeänä sanoa olevani kotoinen Suomessa."

Jääkiekkoilija Teemu Selänne on Kanadan Manitoban provinssin pääkaupungin Winnipegin sankari.

Hän on korostetusti suomalainen, sen kertoo jo lempinimikin: Finnish Flash eli Suomaainen Salama.

Ensimmäistä kauttaan NHL:ssä pelaava Selänne on ollut yksi liigan alkukauden sensaatioista. Hänen maineensa on kiirinyt jo koko Kanadaan ja myös rajan yli USA:n puolelle. Teemu kilpailee vahvasti NHL:n Vuoden tulokkaan tittelissä.

Winnipeg Jetsin yleisö on ottanut Teemun omakseen ja hänellä on kaupungissa jo paljon tuttavuuksia. Suomalaisuuttaan hän ei silti unohda.

Jetsin ruotsalispelaajat Thomas Steen ja Fredrik Olausson aikovat jäädä peluransa jälkeen tänne. Minä en voisi sellaista edes ajatella, kuten ei Nummisen Teppokaan, Teemu sanoo.

Juuret pysyvästi Suomessa

Hän toki viihtyy mainiosti uudessa kotikaupungissaan, Helsingin kokoisessa Winnipegissä. Kaverit ja sukulaiset ovat kuitenkin Suomessa, sa-

moisin Teemun juuret.

- Täältä ei loppujen lopuksi saa jääkiekon ulkopuolelta paljonkaan uusia ystäviä. Kaikki aika menee pelireissuilla ja harjoituksissa.

- Sellaisia ystäviä on tietysti paljon, jotka haluavat kuulua "piireihin" ja tekevät sen takia kaveruutta. Siinä vain herää kysymys, miten oikeita ystäviä he ovat.

Jetsin pelaajien ympärillä pyörii laumoitain liehittäjiä. Heidät tunnetaan kaupungilla ja heitä kohdellaan joka paikassa kuin kuninkailaisia. Osansa tästä gloriasta saavat myös pelaajien kaverit, joten ymmärrettävästi sel-



Teemu Selänneen kommentit ovat pelin jälkeen halutuimpia Winnipegin lehtimiesten keskuudessa.

lainsiksi riittää tarjokkaita.

- Onhan se kuitenkin hyvä, että tuntee ihmisiä. He ovat aina valmiita auttamaan ja se antaa turvallisuutta, Teemu puntaroi.

- Kanadalaiset ihmiset ovat ihan mukavia. He ovat kuin suomalaisten ja jenkkinen välimuotoja; avoimempia kuin suomalaiset mutta eivät sellaisia tekopyhiä teeskenteljiä kuin jenkit.

Suomalaisuutta ei tarvitse hävetä

Teemun mukaan kanadalaiset tietävät Suomesta yllättävän paljon - ainakin enemmän kuin yhdysvaltalaiset - ja ovat kiinnostuneita kuulemaan lisää.

- Meillä vaihtuu pelireissuilla aina kämppäkaveri, ja he ovat kyselleet paljon Suomesta.

- Minun ei ole tarvinnut hävetä suomalaisuuttani, ei edes kiekkoilullisesti. Sellaiset miehet kuin Jari Kurri, Esa Tikkanen ja Christian Ruutu ovat tehneet valtavan pioneerityön, joka helpottaa meidän muiden tulemistamme tänne. Myös niinkin yksittäinen asia kuin Suomen maajoukkueen menestys viime Kanadacupissa paransi suomalaispelaajien arvostusta.

- Ja täällä Winnipegissä muistetaan hyvin myös Vellu Ketola ja Hexi Riihiranta, Teemu lisää.

Kaikki syntyneet samana päivänä?

Yksi seikka on kiinnostanut kämppäkavereita erityisesti. He ovat ihmetelleet, että ovatko kaikki suomalaiset syntyneet samana päivänä ja onko suomalaisessa almanakassa vain kaksi nimeä, hän naureskelee.

Juttu perustuu siihen, että Jetsin suomalaispelaajat Teemu Selänne ja Teppo Numminen ovat syntyneet samana päivänä, 3. heinäkuuta, tosin eri vuosina. Lisäksi Tepon jääkiekkoilevan pikkuväljän nimi on - Teemu.

Teemun ja Tepon syntymäpäivä on jääkiekkoilijalle sopivasti Kanadan (7.2.) ja USA:n (7.4.) kansallispäivien välissä. Suomen itsenäisyyspäivää Teemu vietti tunnelmallisesti Winnipegin kodissaan tyttöystävänsä Sirpa Vuorisén kanssa sytyttämällä perinteiset kaksi kynttilää ikkunalaudalle. Myös sampanjapullo odotti kylmässä, ja

jatkaa seuraavalla sivulla

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1993: Yhteensä \$586.00

Fanny Helanderin muistolle

Nimetön \$5.00
Marttie & Helvi Mäki, Maynard, MA
Thelma Mattson, Marlboro, MA yht. \$10.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$10.00
Marita Cauthen, Royalston, MA \$5.00

Eino Kainun & Oskari Kainun muistolle

Kaino Mattila, Sunapee, NH \$24.00

Ahti Alhon muistolle

Helen W. Smith, N. Kingstown, RI \$25.00

Entisen työkaverinsa Eira & John Perkon

50-vuotishääpäivän kunniaksi
Hely Rantala, Fitchburg, MA \$5.00

Tietokonerahasto: \$13,865.50 + 500 FIM + \$5.00 CAN

Fanny Helanderin muistolle

Ellen & Arno Hangas, Lunenburg, MA \$25.00
Ted & Cheryl Haapala, Baltimore, MD \$25.00

Vanhempiensa Hilma & Pekka Kempin muistolle

Lyyli Nelson, Maynard, MA \$50.00

Vanhempiensa Hanna & Anton Pätärin muistolle

Martha Patari, Lunenburg, MA \$25.00

Hilkka Nourse, Marshfield, MA \$7.00

J. Waldemar & Carrie Keto, Oneonta, NY \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Florence Tofferi, Fitchburg, MA, on lahjoittanut nelilaatikoisen asiapaperikaapin ja Martha Kari, Fitchburg, MA, neljä suomenkielistä kirjaa.

Korjaus: Viime viikon Tietokonerahaston lahjoituslistalla oli painovirhe. Karen Pelto, Brookline, MA, lahjoitti \$25.00 isoäitinsä Ida Pellon muistolle.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 1, 1993
1 Finnish mark = US\$.1771
1 US\$ = 5.6450 FIM

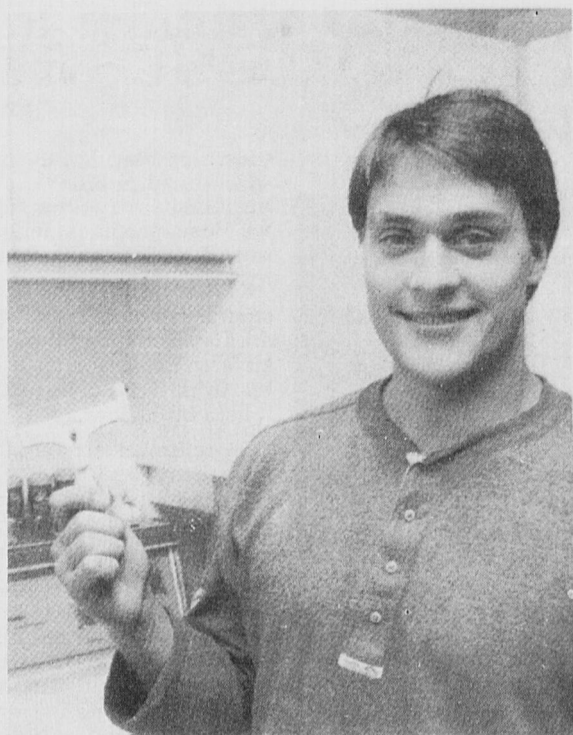
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 13 p., Sulo, Sulho
Helmikuun 14 p., Voitto
Helmikuun 15 p., Sipi, Sippo
Helmikuun 16 p., Kai
Helmikuun 17 p., Väinö,
Väinämö
Helmikuun 18 p., Kaino
Helmikuun 19 p., Eija

TEEMU . . .
jatkoa edelliseltä



Teemu Selänne juustohöylä on Kanadassa tämän näköinen.

saunakin oli sopivasti valmistunut alakertaan.

- Ilman saunaa en tulisi-kaan toimeen, Teemu sanoo.

Winnipegissä suomalainen klubi järjesti itsenäisyyspäivän iltana pienen yhteisen juhlan, johon myös Jetsin suomalaiset Teemu Selänne, Teppo Numminen ja Alpo Suhonen osallistuivat. Kaupungissa asuu noin 20 suomalaista perhettä.

Juustohöylä ja tiskiharja ...

Teemu ei kärsi varsinaisesti koti-ikävästä, mutta monien suomalaisten asioiden perään hän haikailee.

- Monesti on tullut mieleen, miten hyvin asiat Suomessa loppujen lopuksi ovat. Täältä ei saa edes kunnon juusto-

höyliä. Teemu ottaa esimerkin ja esittelee höylän kanadalaisen version.

Kieltämättä omituisen näköinen kapistus, jolla leikkaaminen repii paitsi juustoa myös hermoja.

- Eikä tavallista tiskiharjaakaan lyödä mistään, koska kaikilla on tiskikoneet.

(Iltalehti)

Finlandia Foundation Metropolitan Chapter Inc.

NEW YORK - Finlandia Foundationin New Yorkin alueen jaosto kokoontuu perjantaina, helmikuun 12. päivänä klo 8:00 illalla Central Presbyterian kirkossa, Park Avenuen ja 64th Streetin kulmauksessa.

Ritva Poom lukee otteita kirjasta "Kalevala Mythology". Kirjan kirjoittaja professori Juha Pentikäinen opettaa uskontoa Helsingin yliopistossa. Poomin englanninkielinen käännös ilmestyi 1989 Indiana University Pressin julkaisemana.

Vuonna 1990 kirja sai vastaanottaa etnograafisen Salome Pitre International -palkinnon Italiassa ja 1991 Collier's Encyclopedia valitsi sen yhdeksi pohjoismaisen kulttuurin arvostetuimmaksi kirjaksi.

Poom on kääntänyt myös Eeva-Liisa Mantereen runoutta kirjassa "Fog Horses". Se sai vastaanottaa Columbia yliopiston kääntäjäpalkinnon.

Ohjelmassa on myös New Yorkin Naisvoimistelijoiden tanhuesitys.

Järjestön vuotuiset illallistanssiaisat pidetään maaliskuun 13. päivänä New York Cityn Waldorf Astoria hotellissa. Arts and Letters Award Appreciation maininnan saajajennetaan tänä vuonna US

senaattori J. William Fulbrightille ja Certificate of Appreciation maininnan saajajennetaan tänä vuonna US

New York City

Helmikuun 10. - 14. päivinä yhtye **Tango Kings** esiintyy Village Gateissa, Bleecker & Thompson Streetien kulmauksessa. **Iiro Rantala** soittaa pianoa, **Rami Eskelinen** rumppuja, **Gil Goldstein** haitaria. Esitykset klo 10:00, 11:30 illalla ja klo 1:00 yöllä. Lisätietoja numerosta (212) 475-5120.

Planisti **Daniel Kirk Foster** pitää ensimmäisen New Yorkin soolokonserttinsa helmikuun 25. päivänä klo 8:00 illalla Weill konserttisalissa Carnegie Hallissa. Ohjelmistossa on mm. **Charles Wuorisen** "Ave Christe of Josquin" sävellyksen ensiesitys sekä kaksi muuta Wuorisen sävellystä, "Bagatelle" ja "The Blue Bamboula".

Lisätietoja saa ottamalla yhteyden Christopher Barnesiin

numerossa (212) 599-3835.

Maaliskuun 4. päivänä klo 8:00 illalla Sibelius Society ja Suomen New Yorkin pääkonsulaatin sponsoroima konsertti Christ & St. Stephen kirkossa, 132 West 69th Street.

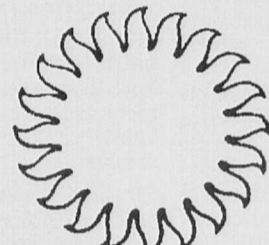
Suomalainen pianisti **Juhani Lagerspetz** esiintyy; kolonataura sopraano **Dilber** (US:n ensiesiintymisen), joka laulaa parhaillaan Suomen Kansallisoopperassa, laulaa Handelin aarioita, Ulgur lauluja ja Merikannon, Melartinin, Haninikaisen ja Julius Benedictin sävelmiä; mezzo sopraano **Anna-Lisa Jakobsson**, joka esiintyi Aulis Sallisen "Kullervo" oopperassa Los Angelesissa viime vuoden helmikuussa, laulaa Sibeliuksen, Merikannon ja Kuulan sävellyksiä.

FOR TRAVEL TO SCANDINAVIA



Winter Roundtrip Minifares

	New York	Miami
Helsinki	\$578*	\$728*
Stockholm	\$458*	\$608*
Copenhagen	\$458*	\$608*
Oslo	\$458*	\$608*



Summer Maxi Saver Fares

	New York		Miami	
APPLICABLE DATES FOR TRAVEL	4/1-5/31	6/1-8/31	4/1-5/31	6/1-8/31
	9/1-9/30		9/1-9/30	
Stockholm	\$598*	\$698*	\$788*	\$908*
Copenhagen	\$598*	\$698*	\$788*	\$908*
Oslo	\$598*	\$698*	\$788*	\$908*

For reservations or more information call your travel agent or Finnair in NY at 212-889-7070 or

800-950-5000



Uncommon Concern For The Individual

*Fares do not include \$6 U.S. departure tax and \$12 Government user fees. Fares are good for travel through March 31, 1993. Minimum stay is 7 days. Maximum stay is 21 days. Last travel date for New York is April 7, 1993, for Miami April 10, 1993. Reservations must be made 7 days prior to departure, but not later than Feb. 9, 1993. Full payment and ticketing must take place within 72 hours after making the reservation, at least 7 days prior to departure. Restrictions and cancellation penalties apply. Seats are limited and may not be available on all flights. These fares cannot be combined with any other discounts. Fares are subject to government approval and change without notice.

*Fares do not include \$6 U.S. departure tax and \$12 Government user fees. Fares are good for travel as indicated above. Minimum stay is 7 days. Maximum stay is 60 days. Reservations must be made 7 days prior to departure. Full payment and ticketing must take place within 72 hours after making the reservation, at least 7 days prior to departure, but not later than March 31, 1993. Restrictions and cancellation penalties apply. Seats are limited and may not be available on all flights. These fares cannot be combined with any other discounts. Fares are subject to government approval and change without notice.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Aune Edlund, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

Herkkuja Michael Jacksonille ja prinsessa Dianalle Vesa Leppälä tunnetaan maailman keittiössä

Vesa Leppälä, 35, on tutustunut maailman kulttuureihin luksushotellien keittiöiden kautta.

Miehen loihdima ruoka on maistunut niin Ronald Reaganille, Tongan kuninkaalle kuin Michael Jacksonille.

Vähäkyrön poika Vesa Leppälä oli 18-vuotias kokkikoululainen, kun hän ensimmäisen kerran kokeili keittiötyötä amerikkalaisen malliin. Kokkikoulu pääsi tekemään ankkateriä Jimmy Carterille.

Harjoitteluvuosi Atlantassa viehätti nuorukaista niin paljon, että kokiksi valmistuttuaan hän palasi Yhdysvaltoihin opiskelua jatkamaan.

- Opiskelu maksoi pienen omaisuuden. Oli pakko hakea töitä ja pääsin onnekseni yhteen parhaimmista: Bostonin Ritz Carltoniin, muistelee mies.

Ritzissä suomalainen Vesa vastasi kastikkeista ja piti työstään. Toinen syy viihtymiseen Bostonissa oli nuori amerikkalaisnainen.

Ainoa varjopuoli uudessa työympäristössä oli se, että amerikkalaiset arvostivat tuohon aikaan vain Keski-Euroopan keittökulttuuria.

-Suurin osa esimiehistä oli joko ranskalaisia, sveitsiläisiä tai saksalaisia. Minun piti lähteä Sveitsiin hakemaan työkokemusta, jos aion päästä eteenpäin.

Sveitsissä vietetyn vuoden jälkeen Vesa vastaviihittyine vaimoineen muutti Kalifornian loisteseen, Los Angelesiin. Mies pääsi esimieheksi maailmankuuluun luksushotelliin nimeltä Westin Bonaventure.

-Hotellirakennus näkyy monissa TV-sarjoissa ja elokuvissa. Talo on 35-kerroksinen, siinä on 5 pyöreää lasitornia. Kolme alinta kerrosta on ostoskeskusta tekojärviin.



"Ratupeli" Leppälä fidziläisen työporukan kanssa päivän 90-kiloista kalasaalista tarkastamassa vuonna 1985.



Los Angelesissa vuonna 1983 maailman kuuluisuudet herkuttelivat syömällä suomalaisen Vesa Leppälän taidonnäytteitä.

Hotelli on suomalaisen mittapuun mukaan valtava, huoneita 1,400. Neljän ravintolan ohella hotellin juhlatilaa mahtuu 3,000 vierasta.

- Mieleeni jäi erityisesti päivä, jolloin 3,000 McDonalds-ketjun johtajaa vietti hotellissa kokoustaan. Courmetason illallinen sellaiselle väkimäärälle oli melkoinen saavutus.

Vesan kauhankälki alkoi tuottaa tuloksia. Toinen toistaan parempia työtarjouksia sateli eri puolilta. Matkat, asunnot ja verot luvattiin maksaa hotellien puolesta.

Yksi kutsu oli ylitse muiden. -Pikkupojasta asti olin lumenut Fidzisaarista seikkailuromaaneista ja matkakertomuksista. Pakkohan sinne

oli lähteä, myhäilee Vesa.

Saaret kiehtovat maailman kermää. Hotellin ruokapöydissä istuivat lomillaan valtioiden päämiehet, kuninkaat, viihdemaailmantähdet Burt Reynoldsista Michael Jacksoniin.

- Aina kun joku kuuluisuus tuli ravintolaamme, pyrimme tekemään huippulaadukasta ruokaa. Kuitenkaan emme kiinnittäneet keneenkään erityistä huomiota, koska julkaisut haluavat elää lomallaan kuten muutkin ihmiset.

Vesan herkut ovat maistuneet silmäättekeville. Ainoastaan Tony Curtis keksi jättää laskunsa maksamatta.

Tyynellä Valtamerellä, paahduttavan kuumassa ilmastossa keittiötyö on todellista hikistä hommaa. Toistuvat sähkökatkokset häiritsevät ilmastointia.

-Stressi oli välillä kova. Asiakkaat olivat erittäin vaativia. Raaka-aineita lennätettiin Australiasta ja Uudesta-Seelannista saakka, Vesa kauhistelee.

Fidziläiset työkaverina osoittautuivat omalaatuisiksi. Vesan mukaan he ovat ylpeää kansaa.

-Sen vuoksi orjapiiskurimainen saksalaispomonni sai hermomahduksen, naureskelee mies.

Vesaa auttoi hänen ystäväyhtensä fidziläisiin. Jotkut eurooppalaiset paheksuivat Vesan perheen tapaa viettää vapaa-aikaansa saarelaisten illanistujaisissa.

-Alaiseni kutsuivat minua "ratupeliksi" fidziläisen kuninkaallisen päällikön mukaan.

Pari vuotta kauempaa Leppälät eivät yhdessä paikassa viihtyneet. Vuorossa oli jälleen USA, tällä kertaa New Orleans.

-New Orleansissa on aivan

yksilöllinen musiikki ja ruoka. Se kiinnosti minua.

Hotelli Beaumont ranskalaisessa kaupunginosassa oli miehen uusi haaste.

Hotellissa tehtiin tuhansille asiakkaille mitä ihmeellisimpiä ateriointihetkiä.

-Jääveistokset ja erilaiset kulissit kuuluivat kuvaan. Rakennettiin esimerkiksi jokilaiva, vesiputouksineen ja rantamökkeineen ruoan kulissiksi, kuvalllee Vesa.

Vuonna 1988 kutsu kävi Neitsytsaarille. Lämpöä ja

karibialaista ruokaa rakastava Vesa pakkasi perheensä aurinkoisille hiekkarannoille.

Kansallispuiston alueella sijaitseva hotelli erosi kaikista aikaisemmista työkokemuksista. Hotelli sijaitsi 80 hehtaarin alueella ja koostui matalista bungaloweista.

-Hotelliin ei otettu alle 12-vuotiaita lapsia. Businessmiehet rentoutuivat huoneissa, joissa ei ollut TV:tä, radioa tai puhelinta, kertoo Vesa.

Neitsytsaarilta Vesa innostui lähettelemään työhakemusta - Samoan saaren ainoaan hotelliin, Papua Uusi-Guineaan ja Katmanduun Nepaliin.

Miehellä ei ollut aikomustakaan palata kotikonnuille Suomeen.

-Eräänä päivänä hongkongilainen "head-hunter" soitti ja ehdotti Helsingin Inter-Continentalia. Nauroin hänelle aluksi päin naamaa.

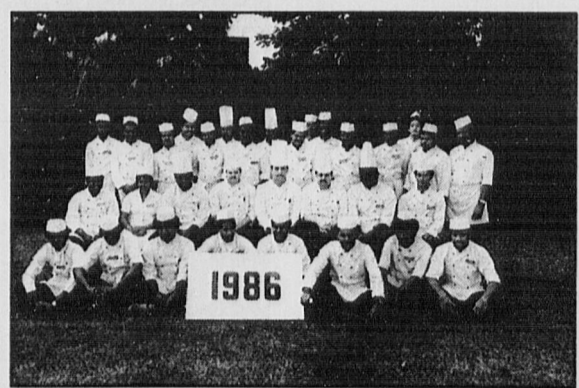
Erinäisten neuvottelujen jälkeen Inter-Continental sai ihmetykseksensä kasnainvälistä väriä etsiessään supisuomalaisen keittiöpäällikön.

Vesa on ollut Helsingissä jo kolme vuotta. Sopimuksessa kuitenkin lukee: voimassa toistaiseksi.

Loppuikänsä perhe ei aio viettää koleassa Suomessa. Haaveena on päästä vielä joskus lämpimämpiin maisemiin.

-Ostin viime vuonna Neitsytsaarilta maata. Sinne upealle paikalle vuorenrinteelle aion vielä rakentaa talon.

Pia Anneberg
(Freeways)



Neitsytsaarten Regent of Fiji hotellin henkilökuntaa potretissa. Vaalea "executive souschef" Vesa Leppälä keskivissä.

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, land. oleva pääkonsulinvirasti, osoite: Conulate General of Finland, 380 Madison Avenue, New York, NY 10017, puh. (212) 537 6007, pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja/tai heidän omaisistaan:

BARGER Emelie Alie o.s. Johansson synt. 27.2.1877 Lemland, puoliso Millard Barger, tytär Ethel Stevens synt. 1905

JANSSON (Johansson) Carl Hugo synt. 3.9.1888 Lem-

land. VON DEN BOSCH William kuollut 1975

VON DEN BOSCH Robert asunut Phoenix, Aricon

BROCK William BÄCKMAN Iris Hildegard synt. 7.3.1903 Ingå, kuollut 10.1.1992 Ingå, vuosina 1951-1971 asunut USA:ssa.

DAVIDSON Albe ent. Albertina Elo, o.s. Laitinen synt. 20.7.1905 Kangasniemi, k. 10.12.1975 Cranston, Rhode Island, puoliso Artturi Elo, jatkuu seuraavalla sivulla

Inkerinliitto toivoo yhteistoimintaa

ARVOISAT YSTÄVÄT

Inkerinliiton Pietarin osasto ehdottaa teille yhteistoimintaa Kulttuuri-, sosiaali-, talous- ja muilla aloilla.

Liittomme tavoitteena on:

Inkerin kulttuuriarvojen säilyttäminen, sen kielen ja perinteiden elpyminen, sen kirkkojen jälle rakentaminen ja kansanjuhlien sekä kulttuurinäyttelyjen järjestäminen. Muu kulttuuritoiminta olisi myös toivottavaa.

Inkerinsuomalaisen sosiaali- ja talous -ongelmien ratkaiseminen niin Venäjällä kuin sen ulkopuolellakin.

Eri muotojen yhteistoimintaa joka maailman kolkan suomalaisten kanssa, mukaan lukien liikemieskontakteja.

Tähän mennessä on jo toteutettu kaksi inkeriläismaalajien näyttelyä, kansallista perinteistä Juhannuskesäjuhlaa vietetty jo neljä

kerta peräkkäin, toimivat kansanlaulu-yhtyeet, niiden joukossa kaksi lapsiyhtyettä.

Liiton jäseniä varten järjestetty suomen kielen kurssi; neljä Pietarin koulua toteuttavat suomen kielen syvällisempää opetusta. Pääsi Pietarissa myös sen alueella aloitettu valinnainen suomen kielen opetus.

Inkerin kirkkoelämä on uudesti syntyneessä, sen historiallisella alueella toimivat jo 12 suomalaista luterilaista seurakuntaa. On vasta vihitetty Kelton kirkko ja muita aikanaan tuhouttuja ovat restauroinnin alla.

On valmistumassa uusia kirkonpalvelijoita ja pyhäkoulut toimimassa.

Liitto avustaa vaikeuksissa olevia jäseniään. Pesochnoje nimisellä paikkakunnalla toimii Liiton vanhustenhoitola. Yhdessä Suomen sosiaali- ja terveysministeriön kanssa toteutuu yhteinen ohjelma

vanhustentalojen rakentamisesta. On menneillään Pietarin pohjoisosassa sijaitsevan Kolomägin vanhustentalon peruskorjaus.

Liiton jäseniä saa tulla Suomeen ja työskennellä sen maatilalla kesäisin.

Avustetaan myös entisen NL:n muilta alueilta takaisin Inkeriin muuttavia inkeriläisiä ja haluaville omaa maata annetaan tukea siinä.

Liiton taholta pyritään nopeuttamaan Inkerin kansan todellista reabilointia.

Olemme hyvin kiitollisia, jos teitä kiinnostavat työmme Inkerin hyväksi ja tavoitteemme ja jos vastaisitte meille osoitteella:

Inkerinliiton tiedotustoimisto ul. Petsatnika Grigorjeva, 14-2 191119 St. Petersburg Russia-C.I.S.

Suomi-Seura r.y.:n uutisia

Suomen kielen ja kulttuurin seminaari ulkosuomalaisille

Kolmiviikkoinen seminaari ulkosuomalaisnuorille alkaa ensi kesänä Järvenpäässä seurakuntaopistossa 12 heinäkuuta ja päättyy 30 heinäkuuta.

Seminaari on ensisijaisesti tarkoitettu 18-20-vuotiaille suomalaista syntyperää oleville nuorille. Mukaan otetaan kuitenkin myös muutamia 30 vuotta ylittäneitä osanottajia.

Suomen kielen opetus tapahtuu eri tasoryhmissä ihan alkeisryhmästä lähtien, joten suomea ei tarvitse osata etukäteen. Koska luentokielenä ja suomen opetuksen apukielenä on englanti, edellytetään osanottajilta riittävää englanninkielen taitoa.

Seminaarin hinta on 3,700 mk. Hakuaika päättyy ma-

liskuun lopussa. Esitettä voi pyytää osoitteesta:

Suomi-Seura r.y.
Kesäseminaari, PL 213,
00171, Helsinki,
Finland
puhelin (90) 174 255
telefax (90) 654 868.

Paula Selenius Suomi-Seuran järjestö- päälliköksi

Paula Selenius on nimitetty Suomi-Seuran järjestöpäälliköksi ajalle 1.1.-31.8.1993. Paula Selenius hoitaa järjestöpäällikön työnsä ohella myös ensi kesän Suomen kielen ja kulttuurin seminaarin.

HENKILÖ . . .

jatkoa edellisiltä

tytär Albe Joan Davidson-Brown.

JESKANEN Merja Anitta synt. 11.11.1963 Kirkkonummi, asunut Fort Lauderdale, Florida

JOHNSON Lahja Saima Maria, o.s. Alonen synt. 20.3.1920 Laitila, USA:han 1938, puoliso Gunnar Johnson.

KARLSSON (CARLSSON) John Edvin synt. 15.1.1900 Finström, USA:han 1913
KARLSSON (CARLSSON) Uno Valdemar synt. 26.2.1907 Finström, USA:han 1923

KINNUNEN Lauri synt. 20.6.1886 Taivalkoski, USA:han 1901

KOITILA Priita synt. 27.3.1882 Taivalkoski, USA:han 1902

KORPI Mika Jouni synt. 22.10.1963 Helsinki

KOSKINEN Lauri Edvard synt. 10.8.1894 Ruovesi

KOSKINEN Frans Vihtori synt. 25.9.1897 Ruovesi USA:han 1924

LAINE Olga synt. 29.7.1891 kuollut 1.7.1972 Grand Rapids, Minnesota

LINDROOS Jarl Birher synt. 21.1.1949 asunut viimeksi Peachtree City, Georgia

LINDSTRÖM Armas August synt. 16.11.1886 Merimasku, k. 6.2.1978 Lake Worth, Florida, puoliso Anna Aaltonen k. 25.2.1957 Brooklyn, New York, lapset: Kasper ja Viljo, II puoliso: Elli Elisa Wirman

LINDSTRÖM Edvin Westing synt. 25.12.1883 Merimasku, k. 6.6.1936, puoliso: Olga Gröndahl, synt. 16.10.1888, k. 24.9.1950, lapset: Tyyne

Maria Anderson, synt. 17.2.1908, puoliso Carl A. Anderson

LINDSTRÖM George Edwin synt. 17.8.1909, puoliso Iona Rogers

ROSENFELD Edna Mildred synt. 1.1.1913 puoliso Calvin Rosenfeld.

LINDQVIST Ulf Peter synt. 17.8.1953 Helsinki

MAIJALA Antti Jaakko Mikko synt. 16.5.1892 Salo, USA:han 1929

MANDELIN Toivo Adolf synt. 6.11.1899 Helsinki, asunut Richmond, Washington

MANDELIN Alli Impi synt. 18.12.1893 Turku

MANDELIN Olga Siviä synt. 14.5.1897 Helsinki

MANNISMÄKI tai MÄKI Jenny Katarina synt. 20.7.1910 Korttesjärvi, Kanadaan 1913 tai 1922, asunut viimeksi Astoria, Oregon, USA

PALO (PALOLUOMA) Jaakko synt. 5.6.1872 Kurikka, USA:han 1899

PEHKONEN Väinö synt. 11.11.1881 Ruukki

PEHKONEN Maria Liisa synt. 8.5.1888

RANKILA Johannes Richard synt. 18.3.1888 Töysä, asunut Butte, Montana

RAUTIOMAA Kaija Sinikka synt. 16.5.1956 Punkalaidun, asunut New Yorkissa

RIIHILÄINEN Lyydi Maria synt. 25.3.1899 Viipuri, k. 15.3.1964 Malvern, New York

RUONALA Frank Oskar synt. 13.5.1894 Soudan, Minnesota, k. 11.3.1978 Lake Worth, Florida, puoliso: Anna Helen Ruonala o.s. Ovaska, k. 28.3.1967 Brooklyn, New York

Floridan kuulumisia



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 4, 1993
Kuluneen viikon saimme alkaa hanuritaiteilija Veikko Ahvenaisen kauniilla musiikkiesityksillä, joita hauskat vitsit täydensivät.
Vuosientakainen ystävämme

Turistiklubin tapahtumia 301 Central Blvd. Lantana, FL 33462

Suomi-Talon tapahtumat
helmikuussa 1993

Lauantaina 13. p:nä klo 8:00 illalla North-Starin tanssit.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 12:00 keskipäivällä Karjalaisen päivällinen. Klo 7:00 illalla Huvitoimikunnan ilta.

Lauantaina 20. p:nä klo 8:00 illalla Pohjalaisten tanssit.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 7:00 illalla Tuusulan mieskuoro.

Torstaina 25. p:nä klo 7:00 illalla New Yorkin Uutisten juhla.

Lauantaina 27. p:nä klo 8:00 illalla Turistiklubin tanssit.

Sunnuntaina 28. p:nä klo 7:00 illalla Kalevalanpäivän juhlat.

Shakkikerho kokoontuu joka maanantai klo 12:00 keskipäivällä.

Tervetuloa Suomi-Talon tilaisuuksiin tapaamaan tuttaviamme ja seurustelemaan.

S.M.

Ed Haapa säesti sekä Sairas- että Lepokodin asukkaiden iloiset yhteislaulut.

Keski- ja loppuosa pidettiin kahdelle muistotilaisuudelle. Kodissamme pitkään asunut Aino Overmark kuoli 29 pv. tammi-kuun 89-vuoden ikäisenä. Hänen sekä jäsenemme Verna Purolan muistotilaisuudessa puhui pastori Wilbert Törmälä.

Uusi surusanoma tuli 2 pv., Tyrnie Kalbow nukkui ikuisuuteen sairaskodissa 86-vuoden ikäisenä. Otamme osaa omaisten suruun.

Sydämellinen kiitoksemme kaikille Annan Majassa sekä kodissamme esiintyneille ystävillemme kuluneesta viikosta.

Torstaina saimme pitkästä ajasta kuulla Leo Jaakkolan hienoa viulomusiikkia. Mukana oli Yrjö Palmu, harmonikka sekä Timo Kotilahti, basso. Pojat esittivät todella nautittavaa musiikkia.

Perjantaina uusi tuttavuus Elsi Nevala soitteli asukkaiden iloksi vanhaa tanssimusiikkia.

Lauantaina oli Helping Hands -ryhmän omat kahvinaiset, joissa oli aivan ensiluokkainen fillis.

Huom! Lauantaina 13 pv. on Annan Majalla suuret myyjäiset alkaen klo 7:30 aamulla. Veripankin auto on paikalla klo 9:00. Tule ystävä aamuun hymyilevä.

Saimme kottimme kaksi uutta asukasta; Karl Forsgren sekä Lila Ahlquist. Tervetuloa isoon perheeseen.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Kenttähaalin tulevat tilaisuudet

Helmikuun toimintaa

Joka lauantai-iltatanssit klo 8:00 Ilmari Salon haitarin tahtiin.

Joka sunnuntai-iltapäivä klo 1:00 Bingo. Vapaat kahvit.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 4:00 ip. johtokunnan kokous. Klo 5:00 ip. jäsenen kuukausikokous. Klo 7:00 ill. rakkauden merkkipäivän ohjelma ja tanssit.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 7:00 ill. Henry Forster, Leo Jaakkola ja Janet Kivi esittävät musikaalisen iltaman. Tanssit lopuksi.

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seural! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoimena pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskilämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.
Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O.Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjä halutaan

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

'We stock sauna heaters'

Puh. 585-0247

Finlandia Foundation Boston Chapter

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jaosto kokoontuu kuukausikokouksensa merkeissä sunnuntaina, helmikuun 28. päivänä klo 3:00 iltapäivällä St. Paul Lutheran kirkon tiloissa, 929 Concord Turnpike (Rt. 2).

Tänä vuonna Kalevala päivää juhlietaan Suomessa vuo-

den päivät Fulbright-stipendiäntä viettäneen taiteilija Eric Ahon diakuvasityksen merkeissä.

Bostonissa 1966 syntynyt Aholla on diplomi Lontoon Central School of Art taidekoulusta ja BFA Massachusetts College of Art oppilaitoksesta.

Connecticut

CANTERBURY - Finnish American Heritage Society sponsoroi leivonta- ja ruoanlaittotunnin lauantaina, helmikuun 20. päivänä kello 1:30 iltapäivällä Finnish Hallilla, Rt. 169.

Opastusta annetaan liha- ja lohipiirakoiden, kaalikäärteiden ja rosollin valmistuksessa.

Kaikki ovat tervetulleita. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden Eilaan numerossa (203) 423-3854.

Hänen töitään on ollut näytteillä Havanassa Kuubassa, monissa Uuden Englannin alueen gallerioissa sekä Oulussa, Lahdessa ja Kajaanissa. Hän työskentelee taideopettajana Putney Schoolissa, Putney, Vermontissa.

Suomessa ollessaan Aho seurasi Elias Lönnrotin Kalevalan keruumatkojen jälkiä ikuistaen maisemat piirustusten ja maalausten muodossa.

Päivi Rätty-Rodriguez ja Leila Lakanen kertovat lastenkin huomioivan Kalevala päivää leikkaamalla Kalevalapukuisia paperinukkeja.

Wäinö Kokko kunnioituksen kohteena

MILFORD, NH - Yli sata-päinen ihmisjoukko osallistui Milfordin Historiallisen yhdistyksen tammikuun 20. päivänä järjestämään tilaisuuteen, minkä ohjelmassa oli paikallisen rakentajan Wäinö Kokon huomioiminen.

Kokko itse ei sairautensa johdosta päässyt paikalle,

mutta ystävät, entiset työtoverit, hänen rakentamiensa kotien asukkaat ja Milfordin suomalaisyhteisö oli edustettuna.

Illan mittaan Kokkoa muisteltiin anekdootein ja muistopuhein. Illan kohokohtana lienee ollut Kokolle ja hänen vaimolleen Irenelle omistettu

kaupungin talon auditoriumin tuoli, mikä tullaan ikuis-tamaan heidän nimillään.

"Wäinö Kokko: legenda aikaan" oli tri Alexandre G. Law'n puhe, mitä varten hän oli kerännyt runsaasti Kokkoa ja hänen elämäänsä koskevaa materiaalia.

Aloittaessaan koulunkäyntinsä Kokko puhui vain suomea. Saatuaan high schoolin päästötodistuksen ja palveltuaan armeijassa Kokko paneutui arkkitehtuurin opin-toihin iltaisin ja ajan mittaan hänestä tuli Milfordin alueen tunnetuin ja arvostetuin rakentaja.

Kokon veli Bill, ja hänen partnerinsa vuosina 1960-1980, kävi tri Law'n kanssa valokuvaamassa kaikkia mahdollisia Kokon rakentamia taloja, ja avusti häntä Wäinö Kokon pohjapiirroksista, piirustuksista, sertifikaateista ja monista hänen käyttämistään työkaluista kootun näyttelyn kokoamisessa.

Historiallisen yhdistyksen presidentti Brenda Nadeau avasi kaupungin talon pääauditoriumissa pidetyn tilaisuuden. Kokon luokkatoveri William B. Rotch esitteli illan puhujan.

John H. Morrison kertoi auttaneensa Kokkoa tämän rakentaessa hänen kotiaan Lyndeborough'ssa ja osallistuneensa myös Old Wilton Roadilla sijaitsevan "Lincoln housen" kunnostamiseen kun se muutettiin Hitchiner Manufacturing Co.:n toimistotiloiksi.

Elizabeth Rotch luki David A. Hoadleyn ja Phoebe Floryn kirjeet, joissa he kuvasivat hyviä kokemuksiaan Kokon veljesten kanssa.

Kaksi Wäinö Kokon taloa esiteltiin arkkitehtuurilehdissä niiden valmistusaikana, John H. Morrisonin talo Lyndeborough'ssa ja Ralph E. Langdellin talo Manchesterissä.

Pankkipuumin aikana Kokot rakensivat monia haarakont-toreita ja jopa uraauurtavan yhä käytössä olevan kontrol-loidun ilmapiirin omenava-raston Upland farmille Peter-borough'ssa.

Bill Kokko kertoi veljensä laatineen myös Gardner (MA) Co-op bensa-aseman pohjapiirroksen vuoden 1938 paik-keilla. Rakennus ei ole enää pystyssä.

Ja koska huomionkohteena oleva henkilö oli suomalainen sukujuuriltaan, illan päät-teeksi tarjottiin kunnan pul-lakahvit.



Rakentaja Wäinö Kokko 1978.

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittoita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

HUHTALA OIL CO.

5 MAIN STREET, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers

• New customers always welcome

• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

**NORTH
END** SUBARU
mazda
ISUZU

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

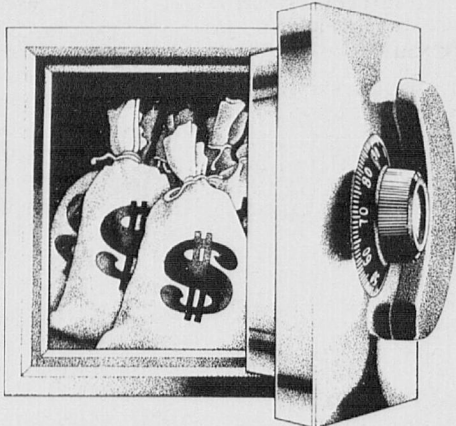
ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



**Muistithan
uus
tilauksesi?**

While Some Doors Closed ...Others Were Opened.



*There have been many changes
over the past few years in the
financial industry.*

For those who had the vision to follow safe, sound business procedures...They were able to weather the storm. And in some situations, actually grew stronger.

Credit Union Members have every right to expect their financial co-operative to be well managed and secure.

Better management...Better Dividends...Better Rates add up to a better way of life for Credit Union Members.

At Workers' Credit Union we're proud of our consistent-high ratings and the obvious responsibility of our members.

Find out for yourself; give us a call, stop in and visit...or ask one of our (over) 35,000 members.

Workers' Credit Union
Your Financial Resource

815 Main St. 40 Fairmount St. 603 Mass. Ave. 221 Main St.
Fitchburg Fitchburg Lunenburg Townsend
345-1021 343-5810 582-9964 597-2963

145 Main St. 313 Pleasant St. 12 North Main St.
So. Lancaster Gardner Orange
368-8200 632-9200 544-2188



Kirkollisia

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Bethel-Seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus *Hyvät uutiset* lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 iltap., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan välttämättömien työntekijänä toimii Raimo Silgren vaimonsa Mirjamin kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Eriköstitilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori Phillip Meher saarnaa. Pikku-lapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45. Hartaustilaisuus klo 7:00.

Lauantai-iltoina klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mieltäilyä varten.

Sunnuntaina, helmik. 14. p:nä klo 7 - 9 aamulla pannukakkuaamiainen.

Messiah Lutheran srk

Perjantaina, helmik. 12. klo 7:00 ill. Koti-kirkko Rich ja Alla Crawfordin kodissa. Klo 7:45 ill. "Singled Out" ryhmä jatkaa kokoontumistaan.

Sunnuntaina, helmik. 14. klo 9:15 aam. sunnuntai-koulu. Klo 9:15 aikuisten raamattu tunti. Klo 9:30 korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 3:00 iltap. suomen kielen Naistenliiton Valentine- 'tuo vieras tullessasi' juhla hartaushjelmineen. Tervetuloa!

Huom! Sunnuntaina, helmik. 28. klo 9:15 aam. näytetään opettavainen video - kuuden viikon ajan luonnontieteilijöiden ajatus maailman luomisesta jne.?



Lahja Fitchburgin sisarkaupungille Kokkolalle

Kuvassa fitchburgilainen Armas Kaukoranta (vas.) ojentamassa Fitchburgin kaupungin avainta Kokkolan apulaiskaupunginjohtaja Ralf V. Porkolle. Fitchburgin pormestari Jeff Bean oli pyytänyt Kaukorantaa ja hänen vaimoaan Barbaraa edustamaan Fitchburgia heidän vieraillessaan Kokkolassa viime kesänä. Kokkola oli Kaukorannan asuinpaikkakunta ennen kuin hän muutti Yhdysvaltoihin.

Fitchburgista ja Kokkolasta tuli sisarkaupungit 1969-70 vuosien vaihteessa. Fitchburg on saanut vieraakseen mm. Kokkolan Palloveikkojen jalkapallojoukkueen sen voitettua Suomen mestaruus. Kokkola ja Keski-Pohjanmaata edustaneita kansantanssiryhmiä on myös vierailut Fitchburgissa.

Uutispaloja

Ashbyläinen Lauri Lassila toi toimitukseemme Suomes-ta saaneensa kirjeen, missä hänen ystävänsä kertoi tällaisia karhujuuttuja:

"Jossain Kajaanin lähellä joulukuusen etsijät tulivat vahingossa karhun pesälle, kun kuusenhakijoiden mukana ollut koira alkoi haukkua lumikuoppaan ja miehet luulivat, että siellä olisi supikoira.

"Onneksi supikoiran pyydystäjä huomasi, että reiästä katsookin 'nalle' ja veti kouransa takaisin.

"Seurasi tietysti hurja pakoonlähtö onnistuneesti, mutta mukana ollut pikku poika kuulemma kiukutteli vielä autossakin, kun ei hänelle karhua näytetty, vaikka Mustikin sen näki."

Toinen juttu kuului näin:

"Täällä Sotkamon puolella oli muuan 61-vuotias mies ollut veljenpoikansa kanssa katsellessaan suden jälkiä ja olivat tulleet lumen peittämille jäljille ja löysivät makuupaikan, jota nuorempi mies jäi tutkimaan.

"Vanhempi oli sen verran utelias (ja ehkä vähän pöljikin), kun lähti seuraamaan jälkiä, vaikka eivät ne suden jälkiä olleetkaan.

"Hetken kuluttua nuorempi kuuli huutoa ja laukauksen sekä paineli katsomaan. Paikalla oli setämies karhun alla ja nuori mies meni vierelle ja ampui karhun (noin 20 cm päästä niskaan).

"Setä kömpi karhun alta päänahka osittain silmillä ja ampui vielä kerran, kun karhu vähän potkaisi.

"Seurasi päänahan asettelu paikoilleen, lakki päähän ja kolmen kilometrin hiihto, nuoremman tukemana, ja sairaalareissu.

"Karhu oli pureskellut ukkoa lonkasta, ranteesta ja olkapäästä sekä vetänyt päänahan irti. Päänahkaan meni yksistään yli 100 tikkiä. Mutta ukko toipui ja oleilee kotonaan.

"Ukkelin veli kävi huutokaupasta hakemassa karhun taljan, pään ja sapen. Siitinluu meni sivulliselle.

"Viimeisten tietojen mukaan arvellaan, että Sotkamon alueella voisi olla talviunilla jopa 40-50 karhua. Niillä on kuitenkin täysi rauha, koska karhua ei saa täällä metsästä."

Tanssit saiman Puistossa lauantaina, helmik. 13. p:nä klo 8-12 yöllä. D. Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Kalevala-juhla sunnuntaina, helmik. 21. p:nä klo 2:00 iltapäivällä Saiman Puistossa. Järjestäjä Fitchburgin alueen suomalaisjärjestöjen ja kirkkojen keskuskomitea. Kaikki tervetulleita!

90-vuotias

FITCHBURG, MA - Aili Eskola Nyman Jokinen juhli viime vuoden syyskuusta 90-vuotissyntymäpäiväänsä poikansa Richardin ja tämän vaimon Beverly Nymanin kotona Ashburnhamissa, minne sukulais- ja tuttavajoukko oli kokoontunut laulamaan päivän sankarille "Happy Birthday" laulua.

Vanhalla Kirkolla Oulun läänissä 1902 syntynyt Jokinen tuli Yhdysvaltoihin Eskolan mummunsa kanssa 1916. Setä Sami tuli heitä vastaan Ellis saarelle, mistä matkaa jatkettiin Fitchburgiin. Siellä sekä isoäiti että Aili saivat työtä myllystä.



Aili Jokinen

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 13. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

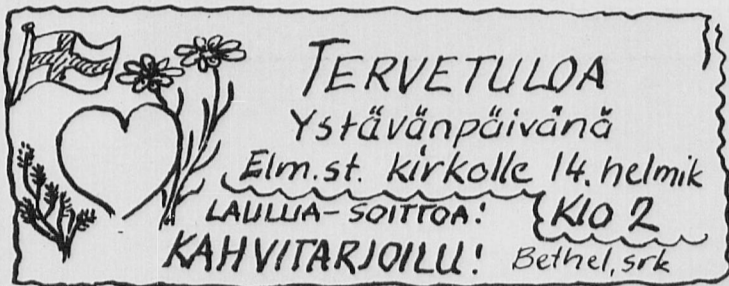
Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536



LLOYD K. HÄNNILÄ

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Kaikenlaisia vakuutusksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449 Westminster, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Kiitos!

Parhaimmat kiitokset Teille sukulaiset ja ystävät kun muistitte minua täyttäessäni 80 vuotta. Kiitos juhlan järjestäjille ja kiitos Teille kaikille lahjoista ja korteista.

Eino Takanen

11 Bennett Rd.
Fitchburg, MA

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

*The Finnish-American***RAIVAAJA****The 108-day war**

1993 marks the 75th anniversary of the Finnish Civil War which began January 27 and ended May 16, 1918.

Dr. Seppo Zetterberg examines this tragic period of Finnish history in the chapter 'The 108-day War' in his recent book *Finland After 1917* (1991), published by Otava Publishing Company Ltd of Helsinki.

At the same time as Finland was securing her independence, the internal social conflicts were deepening and the gulf between the right wing and the socialists was rapidly becoming an impassable one. The radical Red Guards in the cities of southern Finland had already broken free of the Social Democrat leadership. On 12th January 1918, with violence about to break out and the country threatened with utter chaos, the non-socialist majority in Parliament empowered the Senate to take steps to create a strong force to maintain law and order.

The man whom the Senate entrusted with this task was Lieutenant-General Gustaf Mannerheim. Born in 1867, Mannerheim had served in the Imperial Russian army for three decades and made a brilliant career for himself. He had last served the Tsar on the Rumanian front, but had resigned after the October Revolution and returned home to Finland. He was now being called upon to create a force which would be loyal to the Senate and restore law and order in the land. Taking the Civil Guard as a nucleus from which to start, Mannerheim chose to move away from Helsinki to Vaasa, on the west coast, to accomplish his purpose.

One factor contributing to the internal unrest in Finland was the continued presence of Russian soldiers. Their

numbers had been reduced by about half in the course of 1917, but there were still some 40,000 of them in the country at the beginning of 1918 who had not been recalled from the newly independent territory in spite of requests by the Senate.

Mannerheim therefore commanded the Civil Guard, now established as troops responsible to the Senate, to disarm the Russian garrisons in Southern Ostrobothnia at dawn on 28th January 1918. The operation was carried through with speed and efficiency, and the majority of the Russians were deprived of their weapons and sent home.

At the same time as the Russians were being disarmed in Southern Ostrobothnia, the Red Guards were staging a coup in Helsinki. The majority among the leaders of the Social Democrats were still against such a measure, but pressure from the Red Guards had brought about a change in the party organization, leading to the nomination on 24th January of a small executive committee which was entirely dominated by the revolutionaries. This set about putting into motion a full administrative and social revolution and creating a socialist state in Finland.

On 27th January the executive committee announced that the revolution had begun and ordered the Red Guards into action. The actual occupation of Helsinki took place the following day, when about 4,500 Red Guards took control of strategic points in the city. The whole operation proceeded peacefully. The intention had been to place all members of the Senate under arrest, but none of them could be found. Some of them remained in hiding in Helsinki, while others, like the Senate chairman, P. E.



View of Tampere after bombardment.

Svinhufvud, ended up in Vaasa after an eventful journey, so that the Senate was able to continue functioning there.

Alongside the events in Helsinki, the Red Guards were also seizing power in most of the other cities of southern Finland. A revolutionary government was set up, the Finnish People's Deputation, which announced that it was exercising the "power of the Proletariat." It was led by Kullervo Manner, the 37-year-old ex-speaker of Parliament, who had been one of the leading figures on the pro-revolutionary wing of the Social Democrats throughout the autumn.

Thus Finland had been plunged into war on two fronts. In Southern Ostrobothnia it began with the Whites, the government troops, disarming Russian garrisons, while in Helsinki it was a rebellion by the Red Guards against the government. From the government point of view it was a War of Liberation, intended to ensure

the country's independence at a practical level, but once the Russian garrisons of Ostrobothnia had been disbanded it became a bitter Civil War between the Reds and the Whites.

The Reds' stronghold was the populous south of the country, while the Whites gained their support from Ostrobothnia in particular. The main city of that region, Vaasa, became the seat of government for the Whites, and Helsinki the capital for the Reds.

The turning point

Once the offensives mounted by the Reds at the end of February and beginning of March had been repelled, the White army began a major advance in the middle of March towards Tampere, their adversaries' main base, which they took on April 6th after a bitter struggle. It was around the same time, too, that the decisive battle on the Karelian front took place, at Rautu.

From the outbreak of the First World War onwards,

some of the activists working for Finnish independence had planned to secure separation from Russia by means of German intervention, as witnessed by the Jaeger Movement. Thus, at the request of the Senate, the Finnish representative in Berlin, Edvard Hjelt, inquired of the German authorities at the beginning of February 1918 whether it might be possible for Finland to enlist some military help from Germany, not on the scale of an intervention, but just some officers and a few small specialized detachments. Germany responded by supplying some weapons, in addition to which the Finnish Jaeger battalion returned at the end of the month.

As military intervention would in fact have served their purposes better, the Germans exhorted Hjelt to ask for aid officially, in the name of Finland. This he did in the middle of February, and it was decided to send an expeditionary force. Thus Germany had "invited itself to Finland" as one commentator aptly put it. The astonished Senate received notice of this decision only on 2nd March, but resolved to accept this help from Germany.

The *Ostseedivision* under the command of Major-General Count Rudiger von der Goltz, came ashore at Hanko on the south coast at the beginning of April and began to advance towards Helsinki, which it captured on 12th-13th April.

Mannerheim was strongly of the opinion that the Finns should fight for their independence themselves and was opposed to the summoning of help from Germany. Since the request had now been made, however, he deemed it best to make haste to capture the Reds' stronghold of Tampere with his Finnish troops before the Germans did so. Thus it may be said that the German troops were no longer



Piles of Red Guards after mass executions.



Finnish-American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, MA

The Finnish-American Club of Saima will hold its monthly meeting tonight at Saima Park beginning at 7:30 p.m.

The program

RAIMO AHTI will demonstrate roller skiing. We are all aware of Raimo's skiing records, and his trips to many countries just to ski. Raimo is at home on roller skis.

Come see how it is done, maybe you will plan on taking up the sport for the spring and summer.

Karl Makela will show a video film of the big ski race, THE FINLANDIA SKI RACE 1992. We are sure you will enjoy the evening.

We will also have the second reading of the proposed by-laws. Come prepared with any changes, additions, etc.

Have your changes, etc., written, one change per page with your name on it. Each suggestion will be considered and discussed and voted on.

The committee

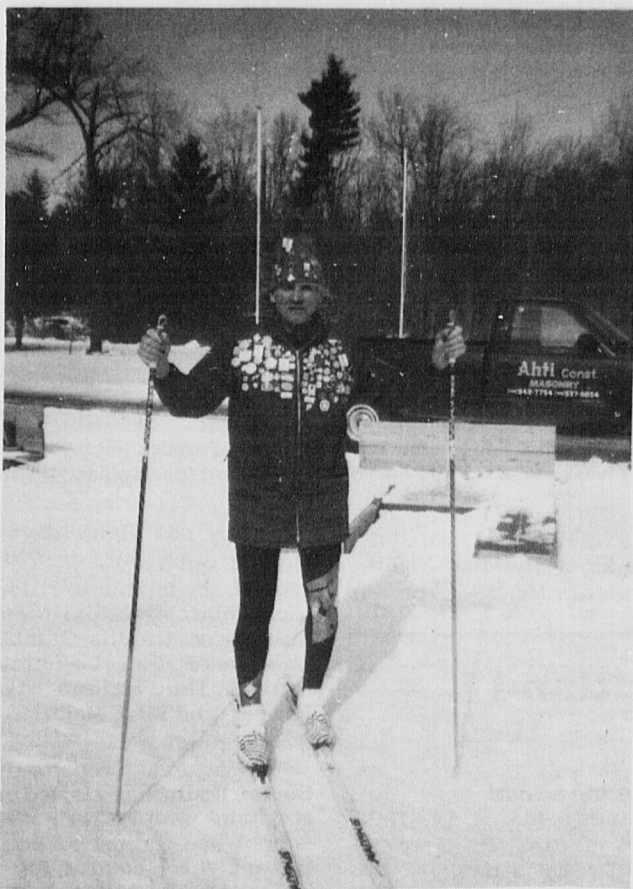
The committee for the February meeting is made up of Karl & Ritva Makela, Raimo & June Ahti, Armas & Barbara Kaukoranta, Valio & Anja Lieder, Veikko & Sirkka Honkala, Rudy & Barbara Lahti, and Irving White (all members of the Finnish Ski Club).

The January meeting

We had to make a quick change in the committee that was advertised last month.

The following volunteered to host the January meeting: Lily Hannula, Toivo Aho, Lempi Aalto, Wilho Aalto, Estelle Rautio, Ann Anderson, Irene Jarvi, Irene Kamila, Ardy Kamila, Hecky Kiuru and Hilikka Kiuru.

ERIC AHO, an art teacher at the Putney High School, presented a slide show of his trip to Finland. The slides includ-



Raimo Ahti of the Finnish Ski Club will demonstrate roller skiing at the FACS meeting tonight at Saima Park. Ahti is shown above on his cross-country skills during a *Laskiainen* observance in 1991 at Saima Park.

ed many sketches and paintings that Eric made of the scenery and people in Finland. Thank you Eric.

Finn-Nite

Finn-Nite this year will be held Saturday Evening, April 10. We will serve a catered sit down dinner, dancing 'til 12:00, and the drawing of the raffle. More later.

Seriously

The 3rd & 4th Generations! Come to this 'Get Acquainted' Party, Saturday, March 13, 8 to 12, Saima Park. Live band or DJ. Refreshments. Tickets \$5.00.

Some of our members are of the third generation. They have expressed a desire to run an affair to which they can relate to, and to invite people of their generation and the next or fourth generation.

The Finnish American Club of Saima has given them the green light. On the 13th of March they will host a big "get acquainted" party at Saima Park. It is time for the younger Finnish Americans to get to know each other, and plan to keep the Finnish heritage alive. There is plenty of room in the Finnish American Club of Saima and Saima Park for all kinds of activity.

All the plans for the 13th have not been made, but I am told there will be a live band or a disk jockey playing your kind of music. A "bit of Finn" will be there also. Coffee will be served with your ticket. Plans are to make this evening enjoyable, rewarding and to help you to become interested in your Finnish roots. More on this later.

Dances at Saima Park

February 13, D. Wells Duo; February 20, D. Wells Duo; February 27, D. Wells Duo.

March 6, Hi-Lites; March 13, 3rd & 4th affair; March 20, D. Wells Duo; March 27, D. Wells Duo.

April 3, D. Wells Duo; April 10, Finn-Nite; April 17, Hi-Lites.

Tarmo A. Hannula

Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Inc.

The Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Inc. will meet this at 8 p.m. this Friday, February 12, at the Central Presbyterian Church, Park Avenue at 64th Street.

Ritva Poom will be reading selections from *Kalevala Mythology*. Written by Juha Pentikainen, Professor of Comparative Religion at the University of Helsinki, and edited and translated into English by Poom, *Kalevala Mythology* was published by the Indiana University Press in 1989. In 1990 it received the Salome Pitre International Award for Ethnographical Studies in Italy and in 1991 it was chosen by Collier's Encyclopedia as one of the most noteworthy recent books about Nordic culture.

Ritva Poom's other translations include *Fog Horses*, poems by Eva-Liisa Manner, for which she received the Columbia University Translation Award.

Folk dances by the Finnish Women's Gymnastic Association of New York, directed by Mrs. Heli Blum, will also be part of the program.

Thank you to Eric and Helena Salonen, Polly Ketro, Juha Makipaa, Anna-Liisa Rintala, Albert Star and Elina Aarnio and the Finnish Women's Gymnastic Group, Consul General Pertti Ripatti, Finnair and all the performers at the Finland's 75th Independence Day celebration: Werner Wiskari, Risto Laakkonen, Laura Mikkola, Taina Kataja, Grex Musicus and our wonderful Mistress of Ceremonies Anna-Liisa Rintala. It was a great celebration.

Elina Aarnio, Polly Ketro, Michael Troise, Phil, Kristine and Maija Smith, Al Star and all the other members and friends who helped to make the Foundation Christmas Party a wonderful party and a great success.

All who participated in our Christmas raffle. Even though the storm of the century took place on the eve of our Christmas party, a surplus was achieved.

First prize was won by Stig Stenfors, Peekskill, NY, second prize went to Kaija Posnick of Manhattan and third prize won by H. Impola of New Paltz, NY. It should be noted that Mr. Stenfors donated the prize back to the foundation.

Awards dinner-dance

March 13, at 7:00 p.m., the Finlandia Foundation's Annual Awards Dinner-Dance at the Walford Astoria Hotel in New York City. Arts and Letters Award recipient U. S. Senator J. William Fulbright and Certificate of Appreciation recipient Mr. Borje Sandberg.

Welcome new members

Maarita Dubitsky, Maarit Glocer, Minna & Juhani Loikkanen, Mari Simonen, and Heikki Vettenranta and family from New York City, Terhi Edwards from Ri-

verdale, Taimi Previdi from Manhasset and Anssi Soila from Greenwich, Connecticut.

Nominating committee

Chairperson Anja Mattila welcomes any suggestions on candidates for 1993/1994 Officers and Directors. Anja can be reached in the evenings at 212-288-5484.

Sad note

The Board of Directors, members and friends of the Finlandia Foundation Metropolitan Chapter mourn the untimely loss of Vera Viuh Allik, a member of our board. Her contribution to our foundation was invaluable and she was an inspiration to us all. The beautiful memories linger as a legacy to her life.

Our condolences to her mother, Leida and sister, Maire.

Our sympathies are extended to friends and families on the deaths of Alice Vrbsky, Foundation Member, and Elsie Turner, friend of the Foundation.

Other New York coming events

Soprano Karita Mattila and tenor Lars Maenusson perform in the Metropolitan Opera's production of "Die Meistersinger von Nurnberg," Metropolitan Opera, Lincoln Center (212) 362-6000, February 10.

Tango Kings: Iiro Rantala, piano, Rami Eskelinen, drums, Gil Goldstein, accordion, etc. Village Gate, Bleecker & Thompson Streets, 212-475-5120, February 10-14 at 10:00, 11:30 and 1:00 a.m.

Prize winning pianist Daniel Kirk Foster presents his New York solo recital debut in Weill Recital Hall at Carnegie Hall on Thursday, February 25 at 8:00 p.m.

The program will include the world premier of Charles Wuorinen's "Ave Christe of Josquin" and also Wuorinen's "Bagatelle" and "The Blue Bamboula." For information and tickets call Christopher Barnes 212-599-3835.

On Thursday, March 4, at 8:00 p.m. a concert sponsored by the Sibelius Society in cooperation with the Consulate General of Finland will take place at Christ and St. Stephen's Church, 132 West 69th Street, New York City.

The Finnish pianist Juhani Lagerspetz will play solo pieces; the coloratura soprano Dilber (U. S. Debut), born in China and currently on the roster of the Finnish National Opera, will sing arias by Handel, Ulgur songs, songs by Merikanto, Melartin, Hannikainen and Julius Benedict; and mezzo-soprano, Anna-Lisa Jakobsson, who created the role of the Smith's Young Wife in the world premiere of Aulis Salinen's opera Kullervo in Los Angeles in February 1992. Miss Jakobsson's selection includes songs by Sibelius, Merikanto and Kuula.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan Chapter Inc.



Artist Eric Aho of Putney (VT) with FACS program chair Irene Kamila.

Finlandia Foundation Boston Chapter

Kalevala Day Celebration

The next meeting of the Boston Chapter will be held at 3 p.m., Sunday, February 28, 1993, at St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike, Arlington, MA.

This year we will celebrate Kalevala Day with a most interesting presentation by artist Eric Aho who has recently returned from spending a year in Finland as a Fulbright Fellow in Visual Arts.

Born in Boston in 1966, Aho has received a diploma from the Central School of Art, London (England) and a BFA from the Massachusetts College of Art, Boston. His work has been exhibited in Havana, Cuba, in various New England galleries, as well as in Oulu, Lahti and Kajaani, Finland. He now teaches at the Putney School in Vermont.

Mr. Aho retraced Lönnrot's footsteps as that master journeyed about collecting the poetry that finally ended up as "The Kalevala," drawing and painting at the same

towns and villages that Lönnrot had visited. For a great interview by Heikki Kastemaa see the "Raivaaja" editions of 12/30/92 and 1/6/93. This will be a new and interesting way to honor our national epic.

Päivi Rätty-Rodriguez and Leila Lakanen report that, during the meeting, the children will also commemorate Kalevala Day by cutting out Kalevala-costumed paper dolls.

Our Annual Meeting was held January 24, 1993. The business meeting included annual reports from the various committees. The new slate of officers was presented and elected.

Because the Treasurer's report, the budget, and the auditor's report were not available at this meeting, the Annual Meeting will reconvene at the beginning of our February 28th meeting to complete this unfinished business.

Our speaker was Dr. Paula



Finlandia Foundation Boston Chapter President-elect Roy Helander, guest speaker Paula Ivaska Robbins and President Maija Mård (right) at last month's meeting.

Ivaska Robbins, author of "Nights of Summer, Nights of Autumn." Her slides present-

ed many nostalgic views of Finland and Karelia.

Hostesses for the afternoon social hour were Sini Niemi, Auli Batts, Gunilla Gambill, Arja Walker, Sini Harjunmaa, Aina Cutler, Helena Niva-Sawyer, and Virve Malin.

Suomi Koulu

Sini Harjunmaa reports that Suomi Koulu has started negotiations with FINNAIR. The school has formed a "bond" between *Inkeri-Liitto* and State of Pietari N: 200 (St. Petersburg).

Arja Walker has been collecting clothing, shoes, etc., from the Boston area to be sent to our "friendship school". We are asking FINNAIR to charter these goods for us.

Inkeri Liitto has invited 5-10 Suomi Koulu students with teachers to make an exchange type of visit there this summer. Suomi Seura has been contacted for a possibility of combining this with an additional one week's stay in Finland.

For further information, please call Arja Walker (508-371-2175) or Sini Harjunmaa (508-829-4724).

Coming events

•March 1 - The recent VIVO Concert, sponsored by Finlandia Foundation - Boston, at Mechanics Hall in Worcester, will be broadcast in its entirety on Radio Station WCUW (91.3FM) on Monday, March 1, at 8 p.m.

Included with this program will be an interview with Sini Harjunmaa on the significance of Kalevala Day as well as a retrospective of the concert.

•March 20 - The International Institute of Boston will host the 54th International Ball at the Park Plaza Hotel. The Ball is a festive gala of many cultures, traditional performers, and authentic cuisine from around the world. The Ball has a long and honorable history, bringing together Old and New Boston for a dazzling evening.

•April 1 - Board meeting at the home of Maija Mård, 444 Chase Rd., Lunenburg, MA. (508-582-7717).

•April 29 - Board meeting at the home of Terttu Savoie,

193 Colonial Drive, Quincy, MA. (617-773-2741).

•November 19 - Finnish American Heritage Society of Canterbury, CT, announces a two-day FINN-FUNN WEEK-END at White Mountain Hotel and Resort, North Conway, NH. For further information contact Anita Häkkinen Smiley at (203-889-7820) or (203-887-8111).

The next Board meeting will be at the home of Vera Smith, 4 Meadowcroft Road, Winchester, MA. Call her at (617) 729-0920, if you would like to attend. As you know, all members are welcome at Board meetings.

To contact Finlandia Foundation, Boston Chapter, please call Maija Mård at 508-582-7717 or write to this Newsletter, 10 Ernest Road, Arlington, MA 02174.

DIRECTIONS to St. Paul's, 929 Concord Turnpike, Arlington, MA.:

The Church is located on the west-bound side of Route 2. Coming from the WEST, take the PARK AVE/BELMONT EXIT onto the west-bound access road.

The closest public MBTA station to the Church is ALEWIFE, the last stop on the Red Line. If you are planning to take the T, call Marja-Terttu Meharry at (617) 862-1260 and she will arrange for a pick-up at the Station. FOR CANCELLATION INFORMATION, TUNE IN TO WBZ RADIO, AM 1030.

BOARD OF DIRECTORS 1993

President, Maija Mård, Lunenburg; Vice President, Marja-Terttu Meharry, Lexington; President-Elect, Roy Helander, Maynard; Clerk, Terttu Savoie, Quincy; Treasurer, Linda Lindell, Lexington.

Program Committee, Carol Parssinen, Arlington; Hospitality, Liisa Rossetti, Lexington; Membership, Liisa Chanoff, Marlboro; Scholarship Fund, Vera Smith, Winchester; Children's Program, Päivi Rätty Rodriguez, Somerville; Children's Program, Leila Lakanen, South Weymouth; Newsletter, Viola Ray, Arlington; Member-at-Large, Susan Alatalo, Acton.

Viola Ray and Helmi Sharrillo

Finnish American Club of Rutland

Sovittaja Park • Rutland, MA

Meeting and dinner, Sunday, February 14, 1993, at Rutland Community Hall, Rutland, MA. Meeting at 1 p.m.; dinner 2 p.m. (A-J Cold, K-Z Hot); program to follow.

After dinner Marita Cauten, editor of the newspaper *Raivaaja* published in Fitchburg, and Jonathan Ratila, business manager, will speak about the paper and their plans for its future. They both feel strongly that the *Raivaaja* is the paper of the Finnish American community and needs to reflect the interests and thoughts of all members of the community.

They would like to know what you enjoy about the

paper or what things you might like to see done differently, i. e. more/less English, more/less local news, more/less history of individuals and groups.

Come prepared to learn about the paper, its history, what's happening now and what could/should be the future for *Raivaaja*.

Election

During the meeting we will have our election of officers for 1993. This was postponed at our annual meeting last November. The nominating committee is Vi Jarvi, Hilka Hagman, and Muriel Heinioluoma. Plans will be discussed for 1993 activities.

Looking ahead

Sunday, March 14, 1993 - Next meeting, Rutland Community Hall, 1 p.m.

Saturday, April 24, 1993 - Cleanup at the park. Snow, rain, hurricane date Sat., May 1.

Plans for a dinner dance are in the works for April or May. Date and place to be announced.

Saturday, May 29, 1993 - Opening dance at the park.

Saturday, June 19, 1993 - Juhannus dance with music by Stig Snickers and orchestra. A six-piece group of Swede Finns from Vaasa, Finland.

Sunday, August 22 - Annual FACR barbeque and awarding of scholarships.

Saturday, August 28 - Dance at the park with music by Theresa Sundholm and the Northern Star Band from Finland, Minnesota.

The full schedule of summer dances is being negotiated and will be available by spring.

Looking back

Last year's main focus for many of us was the local Finnish exhibit, "Strength in Diversity: Worcester's Finnish Community," at the Worcester Historical Museum from April to August. The exhibit and attendant programs were very well received and gave a sense of satisfaction and accomplishment to those who were involved.

The core committee continues to meet weekly. We are hoping to have a book of photos and text on Worcester area Finns available for sale sometime this year. We continue to collect and copy material as it comes to us. More on this later.

Kalevi A. Olkio
It's Fun to be Finn

Finlandia Foundation Baltimore Area

Washington D. C.

LASKIAINEN, Sunday, Feb. 14th, from noon to dusk at Norse Park in Freeland, Maryland. Skiing and skating if snow and ice. Inside the Lodge it will be cozy with fireplace roaring. Pea-soup and Pancakes will be served.

Please RSVP to Marianne Miles at 381-9384.

LAST EVENT, the Independence Day Cruise, was so successful that we have decided to have another cruise in May. This time on a sailing ship on a Sunday at Chesapeake Bay. We plan to reserve the entire vessel for an afternoon pleasure.

Kalevala Day dinner dance

Mark your calendar now for the Washington D. C. Chapter's Kalevala Day Dinner Dance on Saturday, February 27, from 6 to 10 p.m. This promises to be one of the memorable evenings of the year!

A Finnish *setsova pöytä* (buffet dinner) will be catered by Bjorn Öberg, who prepared the wonderful dinner at the Nordic Dancers' anniversary

gala last year.

The menu includes marinated salmon with dill mustard sauce, home made meatballs with lingonberries, ground meat & cabbage stew, carrot & rice casserole and much more. Wine and beer will be available.

The program will include Kantele playing by Helena Jauhainen and Anita Hendrickson; Finnish folk dancing by the Nordic Dancers; Finnish songs; and readings from the Kalevala. There will also be dancing and a raffle. The evening's events will be held at the River Road Unitarian Church in Bethesda, MD.

Checks for the event must be received by February 17, 1993. They are to be made payable to Finlandia Foundation NCC and mailed to Charles Hendrickson, 7294 Mandan Road, Greenbelt MD 20770. For more information, please call him at 301-474-2583.

108-day war

continued from page 8

able to decide the Civil War - for fortunes had already turned in favour of the Whites - but they were able to speed up the Reds' demise.

With the inevitability of a government victory following the fall of Tampere on 6th April, the People's Deputation fled from Helsinki to Viipuri in the south-east of the country, and from there over the border into Soviet Russia at the end of April. The White army entered Viipuri on 29th April, and the last resistance by the Reds was broken by mid-May. The whole area of Finland was now in government hands.

Mannerheim and his White army held a parade in Helsinki on 16th May 1918 to mark the end of the War.

In victory and defeat

The troops which had fought on the Red side, the nucleus of which consisted of the labour movement's Red Guards, had a maximum strength of something over 70,000 men. These included several thousand Russians, for the principal support for the Reds was provided by the Soviet government, which supplied them with weapons, etc.

The maximum complement of the White troops was also about 70,000, the core being formed by the Civil Guard and the Jaegers who had returned to Finland at the end of February. Although Sweden officially remained neutral, the enlistment of volunteers was permitted, and about 1,100 such men took part in the war, including 90 officers.

The official death toll among the government troops was 3,200 men, while 3,600 were killed on the Red side, but it is in the nature of civil wars that a great number of people are killed away from the battlefield. Thus a further 1,649 are estimated to have died as a result of Red army terrorism, and as many as 8,380 Reds are calculated to have been killed in this way by the Whites.

The tragedy of the 1918 Civil War also left Finland with a prisoner-of-war problem, for the government forces had taken a total of some 80,000 prisoners during the war and

turn to WAR page 12

\$ 13,865.50+ 500 FIM
+ \$5.00 CAN

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-erähoito* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue your work. Send in a contribution today! *Kittos!* RAAVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Kalenteri**CALIFORNIA**

- Feb. 28 - Kalevala Day program, 2 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Includes modern dance on Lemminkäinen resurrection theme, Suomi-koulu children's skit, music, recitation, storytelling, singing, playlets.
- March 9 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Program: Slides of the Orient shown by Helmut Will.
- July 15-18 - FinnFest USA '93, California Lutheran University, Thousand Oaks. For more info: FinnFest USA '93, P. O. Box 8349, Van Nuys CA 91409-8349. Tel. 805-323-0935.

CONNECTICUT

- Feb. 20 - Baking demonstration, 1:30 pm, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury. Making *liha- & lohipiirakkas* (meat & salmon pies), *kaalikäärileet* (stuffed cabbage) and *rosolli*. Everyone is welcome. For more info: Eila at 203-423-3854.
- March 7 - Finnish American Heritage Society meeting, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

- Feb. 14 - Finnish Workers Educational Club membership meeting, 5 pm, Kenttähall, 908 Lehto Lane, Lake Worth.
- Valentine's Day program & dance, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth.
- Feb. 20 - *Laskiainen* pea soup dinner, program & dance, 5 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Advance tickets required.
- Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by the *Pohjalaiset*.
- Feb. 21 - Musical evening with Henry Forster, Leo Jaakkola & Janet Kivi, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth. Dancing follows.
- Tuusula Men's Chorus, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- Feb. 25 - *New Yorkin Uutisten Juhlha*, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- Feb. 27 - Dance, 8 pm, Suomi-Talo, 301 Central Blvd, Lantana. Sponsored by the Tourist Club.
- Feb. 28 - Kalevala Day celebration, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.

MARYLAND

- Feb. 14 - Laskiainen celebration, noon to dusk, Norse Park, Chicken Town Rd, Freeland. Skiing & skating (weather permitting); pea soup and pancakes in the lodge. RSVP with Marianne Miles at 381-9384. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.
- Feb. 27 - Kalevala Day Dinner Dance, 6-10 pm, River Road Unitarian Church, Bethesda. Reservations by Feb. 17. For more info: Charles Hendrickson 301-474-2583. Sponsored by Finlandia Foundation Washington D. C. Chapter.

MASSACHUSETTS

- Feb. 10 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: Demonstration of roller skiing by Raimo Ahti.
- Feb. 13 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Feb. 14 - Finnish American Club of Rutland meeting, 1 pm, Community Hall, Rutland. Dinner 2 pm. Program about Raivaaja to follow.
- Feb. 20 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Feb. 21 - Kalevala Day program, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Central Committee.
- Feb. 27 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Feb. 28 - Finlandia Foundation Boston Chapter meeting, 3 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike, Arlington. Program: Artist Eric Aho on his year as a Fulbright Fellow in Finland.

MICHIGAN

- Feb. 21 - Finnish Center Association Senior Citizen Housing Corp. annual meeting, 1 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Registration: 12:30 pm.
- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Registration: 2 pm. Absentee and proxy ballots available at FCA office.
- Feb. 27 - Semi-Annual Las Vegas Nite, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Feb. 13 - "Ultimate Finnish-American Valentine Day's Party," The Grand Performing Arts Restaurant, 316 Washington St, Northfield. Performances by *Ameriikan Poijat* brass band, dancing, *voileipäpöytä*.

NEW YORK

- Feb. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter meeting, 8:00 pm, Central Presbyterian Church, Park Ave at 64th St, New York. Program: Ritva Poom reading selections from *Kalevala Mythology*; folk dancing by the Finnish Women's Gymnastic Assoc.

TEXAS

- Feb. 18 - Finnish-American Society of Dallas/Ft. Worth monthly meeting, 7:30-9:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program: Finnish exchange students.

Events subject to change without notice**Kalevala Day**Sunday, February 21, 1993
2:00 p.m.**Saima Park**

Scott Road, Fitchburg, MA

Unique program Kahvipöytä

EVERYONE WELCOME

Sponsored by the Central Committee

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305



Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA

We'll find the lowest fares
anywhere

Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

A treasured keepsake . . .

**"Juhlapäivä: Finnfest USA '92"**

This 46-minute videotape captured the spirit, the sights, and the sounds of *Finnfest USA '92* held last summer in Duluth, Minnesota

Among the highlights . . .

- * *Traditional Finnish music*
- * *Folk dancing*
- * *Finnish crafts:*
 - * *Bobbin lace*
 - * *Finnish love spoons and other wood carvings*
 - * *Straw art*
- * *Ethnic foods:*
 - * *The making of mojakka*
 - * *Air pudding*
 - * *Piirakkas - Karelian pies*
- * *Finnish storytelling*
- * *Night-time dancing in old-time Finnish halls*

To order your copy of "*Juhlapäivä: Finnfest USA '92*" send \$30 with your name and address to:

WDSE-TV1202 East University Circle
Duluth, MN 55811-2420

For Visa or MasterCard orders, call (218) 724-8567

"*Juhlapäivä: Finnfest USA '92*" is a production of public television station WDSE-TV, Duluth, MN.

Aphorisms by Tauno Yliruusi

Käy työhön samalla tavalla kuin telkkä lentää pesäpönttönsä: sumeilematta, päistikkaa.
Go to work as a goldeneye duck to its nest, headlong and at full speed.

Fitchburg, MA

Kalevala Day will be celebrated locally on Sunday, February 21, 2:00 p.m., at Saima Park, Scott Road.

Focus will be on artists who were inspired by *The Kalevala*, epic of the Finnish people. Roy Helander of Maynard, accomplished musician, writer, orator, and critic, will address this topic. A video film on artist Gallen-Kallela will also be shown.

In addition, Alan Maki, a talented young tenor of Hudson, who recently starred in "Robber Bridegroom," will render vocal selections; Armas Kaukoranta and Valio Lieder, both of Fitchburg, will chant a selected rune from *The Kalevala*; and there will be musical selections by the gospel group of the Bethel Finnish Assembly of God Church.

Official greetings will be forthcoming from Consul Edwin E. Kaarela of Fitchburg and Liisa Lieder of the Bethel Church will give the invocation and benediction.

'Tango Finlandia' anyone?

Did you happen to videotape the "Tango Finlandia" segment on *60 Minutes* which aired on CBS TV on Sunday, February 7? If you did, the Finnish Memorial Library of the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College would like to get a copy of it.

Although at the end of the *60 Minutes* program it was said that by calling 1-800-848-3256 you could order a video of that evening's program, when that number was called the *60 Minutes* representative said that the "Tango Finlandia" segment was not, nor would be, available on video.

"Tango Finlandia" would make a good addition to the Library's collection, and since it is not available commercially, your help would be appreciated. Write to the Finnish Cultural Center, P. O. Box 455, Fitchburg MA 01420-0455 or call the Memorial Library, c/o Raivaaja at 508-343-3822.

The Kalevala is commemorated each year by Finnish people everywhere on the anniversary date of the writing of its prologue February 28, 1835 by Elias Lönnrot, compiler. This national epic of a collection of runes that were sung down from generation to generation in the vicinity of the Finnish Grand Duchy and Russian Karelia, were recorded in writing by Lönnrot and from this compilation emerged Finnish as a language, eventually culminating in the Finnish people being recognized as such - and the birth of Finland.

The Central Committee of local Finnish organizations invites everyone to come and enjoy this rich program and pay tribute to *The Kalevala*, the backbone of the Finnish people.

There is no admission charge. However, a voluntary contribution at the bountiful coffee table will be appreciated.

Toini Laakso

Valentine's Day breakfast

Take your sweetheart out for a VALENTINE'S DAY breakfast at the Elm Street Congregational Church, 264 Elm Street, Sunday, Feb. 14th, 7-9 a.m.

The Church's Sunday School is holding a VALENTINE'S DAY Breakfast in the church's fellowship hall.

The menu consists of: all you can eat Finnish and regular pancakes, bottomless cup of coffee, sausages and orange juice.

The public is invited. See you there.

Armas Kaukoranta

Time change for steering committee meeting

Consul Edwin E. Kaarela has announced a time change for the February 20th meeting of a steering committee which will explore the options for the uniting of the various Finnish organizations in the area under one common organization.

The new time is 10:00 a.m. at the Consul's office, 56 Elm St.

Original documents series

Agreement of Old & Young Saima

Over 200 years ago Jeremy Belknap, founder of the Massachusetts Historical Society, wrote the following:

"There is no sure way of preserving historical records and materials, but by multiplying the copies. The art of printing affords a mode of preservation more effectual than Corinthian brass or Egyptian marble; for statues and pyramids which have long survived the wreck of time, are unable to tell the names of their sculptors, or the date of their foundations."

In recent months the future of Saima Park and Finnish activity there has been the subject of a number of discussions, both at meetings of the Finnish-American Club of Saima Inc. and at community meetings hosted by the club.

These discussions have included references to an agreement the Finnish-American Club of Saima Inc. made with the Finnish Labor Society Saima of Fitchburg when the latter handed the former the deed to the park property.

Because some attending these discussions may have never read or even heard of this agreement, it is being reprinted here for their benefit, as well as the benefit of the Finnish American community at large. It seems to us that too often organizational meetings drag on because discussion raises questions which could be easily answered if the proper information was at hand.

How the Saima Labor Society/Finnish American Club agreement effects the future of Saima Park is not being addressed here. Our aim is to make historical information available to the Finnish American community so that our community can be more informed about the issues which are discussed.

AGREEMENT

Agreement made this 25th day of October 1965, by and between FINNISH AMERICAN CLUB OF SAIMA, INC., (hereinafter referred to as F. A. C. S.) and THE FINNISH LABOR SOCIETY SAIMA OF FITCHBURG (hereinafter referred to as SAIMA);

WHEREAS, SAIMA has simultaneously with the execution of this agreement conveyed to F. A. C. S. the property in Fitchburg known as "Saima Park" and,

WHEREAS, SAIMA is interested in preserving the present and continued use of Saima Park for park and recreational purposes,

NOW, THEREFORE, it is agreed as follows:

1. F. A. C. S. will not sell the said real estate to any other person or organization without prior consent of SAIMA.

2. F. A. C. S. may, however, mortgage the said property provided the mortgage funds shall go to the improvement of the property.

3. In the event F. A. C. S. cannot properly maintain the said property for park and recreational purposes, F. A. C. S. will then convey the said property without payment therefore to the United Co-operative Society of Fitchburg.

4. In the event the United Co-operative Society of Fitchburg is unable or unwilling to accept title to the said property, the F. A. C. S. agrees to convey the said property to the City of Fitchburg for park purposes only. The said City of Fitchburg to acknowledge the conveyance as a gift from Finnish Americans in the area and to carry the name "Saima Park" thereafter.

5. F. A. C. S. will allow SAIMA to continue to use Saima Park free of charge for the conduct of its regular functions.

6. F. A. C. S. will assume whatever financial obligations are necessary to allow SAIMA to continue the use of the Co-op Center for as long as Saima remains active and has need for its use.

IN WITNESS WHEREOF, the said corporations have executed this agreement, in duplicate, by their duly authorized officers this 25th day of October 1965.

FINNISH AMERICAN CLUB OF SAIMA, INC. by:

Ronald H. Erickson, President; Miriam Lehto, Treasurer; Laila K. Lahtinen, Clerk; Toivo Wainonen, Witness.

THE FINNISH LABOR SOCIETY SAIMA OF FITCHBURG by:

Edward Jarvi, President; Savele Syrjala, Treasurer; Lauri Hallfors, Secretary; Eino A. Tofferi, Witness.

The demise of the United Co-operative Society 12 years later led the Finnish-American Club of Saima and the Finnish Labor Society Saima to amend their 1965 agreement in 1977:

AMENDMENT TO AGREEMENT

Agreement made this day of March, 1977, by and between FINNISH AMERICAN

CLUB OF SAIMA, INC. (hereinafter referred to as F. A. C. S.) and THE FINNISH LABOR SOCIETY SAIMA OF FITCHBURG (hereinafter referred to as SAIMA); Witnesseth:

That in consideration of \$1.00 and other valuable considerations, the above parties agree that the Agreement made between the said parties entered into October 25, 1965, in hereby amended as follows:

Paragraph #3 and #4 of said agreement are hereby revoked and cancelled, and there is substituted for said two Paragraphs the following:

"In the event F. A. C. S. cannot properly maintain the said property for Park and recreational purposes, F. A. C. S. will then convey the said property, without payment therefor, to the City of Fitchburg for park purposes only. The said City of Fitchburg to acknowledge the conveyance as a gift from Finnish Americans in the area and to carry the name 'Saima Park' thereafter."

IN WITNESS WHEREOF, the said corporations have executed this agreement, by their duly authorized officers, the day and date first above written.

FINNISH AMERICAN CLUB OF SAIMA, INC. by: Hilma Siiskonen, Miriam Lehto, Barbara Kaukoranta.

THE FINNISH LABOR SOCIETY SAIMA OF FITCHBURG by: Lauri Jokinen, Lauri S. Hallfors, Savele Syrjala.

War

continued from page 11

afterwards, who then had to be brought to trial.

About 6,000 of these prisoners were released after interrogation and the remainder were charged by special tribunals set up for this purpose. These required the services of virtually every lawyer in the country to man them.

A total of 265 death sentences were passed and put into effect, the other sentences being mostly of three years' imprisonment or less. The majority of those sentenced to imprisonment were nevertheless put on probation and set free.

The tragedy of this last act of the war was further compounded, however, by the fact that the revolutionaries awaiting trial were kept in large prison camps, where around 12,000 of them died of starvation and epidemics during the summer of 1918. In order to alleviate the suffering, extensive pardons were granted in autumn 1918, and by January 1919 there remained only 6,000 Red prisoners, a number that was reduced to 900 by the end of 1921.

Fitchburg Building Traditions

by Anthony R. Taylor



Examining a neglected chapter in the city's history: the housing developed to meet the needs of working-class people

- Mechanic St. — the Finnish Hub
- Cleghorn — the French Quarter
- A Little Patch of Shamrocks
- The South Side
- Architectural Styles

Published by the Fitchburg Historical Commission
Soft cover 44 pages
illustrated with drawings by the author
\$5.00 plus \$2.00 postage & handling
(Mass. residents add 25 cents sales tax)

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Kankaanniemi rukous-aamiaisella Clintonin kanssa

Suomen Kehitysyhteistyöministeri Toimi Kankaanniemi (kristi) oli mukana viime viikon torstaina Washingtonissa rukousaamiaisella, johon osallistuivat myös presidentti Bill Clinton, varapresidentti Al Gore ja heidän puolisonsa. Helluntaillaisesta kodista lähtöisin oleva Kankaanniemi oli selvästi tyytyväinen washingtonilaisessa hotellissa järjestettyyn suureen tilaisuuteen, jonne oli kutsuttu nelisen tuhatta vierasta.

Venäläisvangit vaativat Suomelta korvauksia

Jatkosodan aikana suomalaisten keskitysleireissä Itä-Karjalassa olleet entiset venäläiset vangit vaativat Suomen valtiolta korvauksia 50 vuoden takaisista kärsimyksistään. Venäjällä järjestäytyneet entiset keskitysleirivangit ovat lähettäneet tasavallan presidentille kaksi kirjettä saamatta niihin kuitenkaan vastausta.

Suomen valoitteeseen Itä-Karjalaan perustettiin vuosina 1994-44 yli kymmenen keskitysleiriä, joihin sijoitettiin lähes 25,000 siviiliä. Vangit olivat pääasiassa venäläisiä naisia, lapsia ja vanhuksia.

Kaiken kaikkiaan entisen Neuvostoliiton alueella on vielä elossa 86,000 keskitysleirivankia. He vaativat itselleen samantapaisia korvauksia kuin mitä saksalaiset maksavat entisille juutalaisille keskitysleirivangille.

Yksistään Petroskoissa oli vuosina 1941-44 seitsemän keskitysleiriä, joissa kuoli noin 5,000 siviiliä, kertoo Venäjän keskitysleirivankien keskusjärjestön Petroskoin osastossa työskentelevä Klavdia Njuppjjeva. Peskiestä kaupungin laidalta on löydetty 37 joukkohautaa. Yksi niistä avattiin heti sodan jälkeen. Tutkituista ruumiista neljännes oli lapsia. Kuolemansyy oli yleisimmin nälkä.

Poliisi voitti Marja-Liisan ja leijonankin

Imatralainen poliisi ja erityisopettaja Jukka Juha on valittu vuo 1992 eteläkarjalaiseksi. Juha vei voiton hiihtäjä Marja-Liisa Kirvesniemestä ja jopa Ruokolahden leijonastakin. Etälä-Karjalan Radion ja Etälä-Karjalan liiton järjestämä äänestys oli ensimmäinen laatuaan.

Poliisin työstä virkavapaalla oleva 47-vuotias Jukka Juha työskentelee nuorten kanssa erityisopettajana.

Puhelimen ja postikorttien välityksellä annettiin yli 520 ääntä 31 ehdokkaalle. Jukka Juha sai 158 ääntä, Marja-Liisa Kirvesniemi 131 ja Ruokolahden leijona 80.

Carlo Norgoal

LYNNFIELD, MA - Carlo J. Norgoal, 79, kuoli helmik. 4, 1993 Salemin sairaalassa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Maynardissa Edward ja Salmi (Linna) Norgoalin poikana ja oli opiskellut Burdett Collegessa Bostonissa.

Edesmennyt oli toisen maailman veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Helen (Kauppi) Norgoal; poika Karl Norgoal, Lynnfield; kaksi tytärtä, Joy Wild, North Fort Myers, FL ja Virginia Reinap, Groton; kaksi veljeä, Waino Norgoal, North Carolina ja Uuno Norgoal, Graniteville; kolme lastenlasta; ja useita sisarusten lapsia. Veljet Arthur ja Arvi Norgoal olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaustoimisto Fowler-Kennedy Maynardissa toimitti hautaamisen.

Ina Korpi

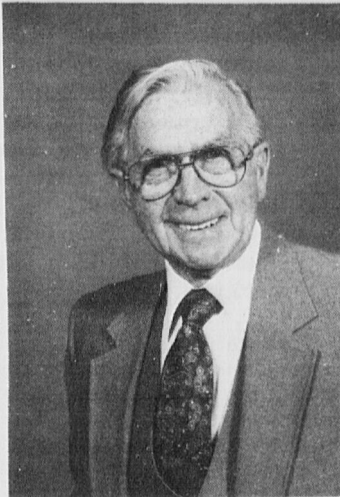
MAYNARD, MA - Ina Korpi, kuoli helmik. 3, 1993 Suburban Manor hoitokodissa Ac-tonissa. Hän oli 90-vuotias.

Hän oli syntynyt Maynardissa ja asui siellä ennen kuin muutti hoitokotiin muutama vuosi sitten.

Kaipaamaan jäi poika Walfred Korpi, Maynard; neljä lapsenlasta ja 10 lapsenlasten lasta. Hänen aviomiehensä Angsa Korpi oli kuollut aikaisemmin.

Hautaustoimisto Twombly-Loika toimitti hautaamisen, mikä tapahtui Glenwood hautausmaahan.

Walter T. Santaviita



Walter T. Santaviita

FITCHBURG, MA - Walter T. Santaviita, 76, 6 Marshall Drive, kuoli helmik. 3, 1993 Burbankin sairaalassa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa elok. 1, 1916 Weini ja Signe (Hietala) Santaviidan poikana ja asui suurimman osan elämästään paikkakunnalla. Hän oli Fitchburg High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt työskenteli kotikaupunkinsa palosotilaana vuoteen 1977, jolloin jäi eläkkeelle.

Santaviita oli toisen maailmansodan veteraani. Hän kuului Finnish-American Club Saimaan, oli Booster Clubin presidentti ja Fitchburg Council of Aging valtuuston jäsen.

Kaipaamaan jäi vaimo Bertha (Perkiö) Santaviita 48:lta avioliittovuodelta; kaksi tytärtä, Linda Peltola, Fitchburg ja Marcia Sharkey, Lunenburg; sisko Impi Tuomela, Pori, Suomi; neljä lastenlasta ja sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller hautaustoimisto, 763 Massachusetts Ave., Lunenburg, huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautaaminen myöhemmin Forest Hill hautausmaahan.

John I. Häkkinen

GARDNER, MA - John I. Häkkinen, 77, 228 Conant St. kuoli helmik. 2, 1993 Massachusetts Respiratory sairaalassa Braintreessä.

Hän oli syntynyt Hubbards-tonissa marrask. 30, 1915 John ja Katri (Hämäläinen) Häkkisen poikana ja oli asunut Gardnerissa vuodesta 1951.

Edesmennyt oli hitsaaja ammatiltaan. Hän oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi vaimo William Häkkinen, Gardner; sisko Helmi Meagher, Ventura, CA; sekä sisarusten lapsia.

Häkkisen vaimo Helen A. (Lucas) Häkkinen kuoli 1992. Hautaaminen St. Johnin hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Covenant Evangelical Lutheran kirkolle, 627 Green St., Gardner, MA 01440.



Fanny Helander

Fanny Aurora Helander

MAYNARD, MA - Fanny Aurora (Korkee) Helander, 102, kuoli helmik. 1, 1993 Deaconess Nashoba sairaalassa Ayer'ssä lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt jouluk. 7, 1890 Laviolla Suomessa Kalle ja Eufrosyne (Wuorenmaa) Korkeen tyttärenä ja saapui Yhdysvaltoihin 1909.

Vuonna 1913 hän avioitui 1980 kuolleen John Helanderin kanssa.

Edesmennyt oli työskennellyt Maynardissa toimineessa American Woolen Companysa.

Hän osallistui aktiivisesti kotipaikkakuntansa suomalaistoimintaan ja oli kuulunut mm. Työväenyhdistys Tais-toon ja näytelmäseuraan vastatellen lavastukseen tarvittava kalustosta.

Kaipaamaan jäi poika Roy Helander puolisonsa Raijan kanssa Maynardissa; pojanpoika Kurt Helander, Maynard; sekä useita sisarusten lapsia Yhdysvalloissa ja Suomessa.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa hautaustoimisto Fowler-Kennedyn vastatessa järjestelyistä.

Vainajaa voi muistaa teke-mällä lahjoituksen Raivaajan hyväksi osoitteella P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

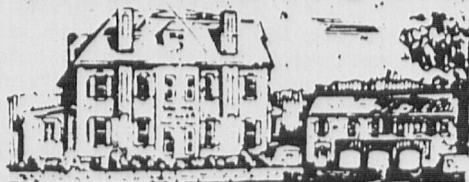
In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 564-2147

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635

Street level access

342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Valtiosihteeri Martti Ahtisaari:
"En lähde jänikseksi"

Suomen valtiosihteeri **Martti Ahtisaari** hämmästelee Suomessa syntynyttä epäröintiä presidentin kansanvaalin oikeutuksesta.

Ahtisaari sanoo tekevänsä muutaman viikon kuluttua päätöksensä siitä, lähteekö hän mukaan presidenttikisaan.



Martti Ahtisaari

Turun Sanomien haastattelema Ahtisaari hämmästelee sitä, että "vaikeassa EY-ky-symyksessä ollaan kyllä valmiita kansanäänestykseen, mutta selkeämmässä, tasavallan presidentin persoonaa koskevassa asiassa jotkut poliitikot ovat alkaneet epäillä suoraa vaalimenettelyä".

- On syytä uskoa, että presidentti voi tulla muualtakin kuin Helsingin sisäpiiristä tai parkkiintuneista poliitikoista, Ahtisaari toteaa haastattelussa.

Ahtisaari sanoo tietävänsä, että ilmeisen moni haluaisi hänen lähtevän mukaan presidenttikilpaan, ja lupaa tehdä päätöksensä asiasta muutamien viikojen kuluttua.

Ahtisaaren toimintamahdollisuuksia rajoittavat Genevessä käytävät neuvottelut Bosnia-Hertsegovinan rauhansopimuksesta, joka edellyttää täysipainoista työtä:

- Ehdokkaana minun olisi voitava osallistua edes muutama vaalitulaisuuteen ja esittäytyä valitsijoille henkilökohtaisesti. Ei olisi oikein heitä kohtaan, jos yritäisiin hoitaa vaalikampanjaani täältä Genevestä.

- En halua tulla kisaan mukaan eräänlaisena muiden ehdokkaiden jäniksenä pelkäämään hyvän kilpailun aikaansaamiseksi sosiaalide-

mokraattisen puolueen sisällä, Ahtisaari sanoo.

Ahtisaari pitää 90-luvun tärkeimpänä yhteiskunnallisenä kysymyksenä työttömyysongelman ratkaisua. Tämä edellyttää hänen mukaansa täysin uudelta pohjalta tapahtuvaa kansallista ihmisten välisen keskinäisen solidaarisuuden uudelleenarviointia.

- Tällaisessa ympäristössä presidentin on oltava muutosprosessia rohkaiseva ja kokoava persoona. Ulkopoliittinen kokemukseen ei olisi pahitteeksi presidentin meriittilistalla, Ahtisaari toteaa haastattelussa.

Syksyllä
kympin
kolikko

Kymmenen markan setelin korvaava kymppi tulee käyttöön ensi syksynä. Syksyllä tulee käyttöön myös uusi viiden markan kolikko.

Kymppi on tehty kahdesta metallista. Kolikon keskusta on messingin värinen metalliseos ja sen ympärillä on kiertävä reunus valkoista metallia. Tällä tavoin tehty kolikko on vaikea väärentää.

Wärtsilälle jättitilaus Aasiasta

Metra-konserniin kuuluva Wärtsilä Diesel on saanut 650 miljoonan markan voimalatilatukset Filippiineiltä ja Indonesiasta. Tilaukset tehdään konsernin tehtailla Turussa, Vaasassa ja Trollhättanissa Ruotissa.

Toimitukset ovat merkittävä lisä Wärtsilä Dieselille, vaikka sen laitokset tällä haavaakin ovat täystyöllistettyjä. Wärtsilä Diesel-ryhmän tilauskanta vuoden vaihteessa oli 3,9 miljardia markkaa.

Tilausten ansiosta Turun täystyöllisyys saa neljä lisäkuukautta ja Vaasan laitokset kaksi ja puoli kuukautta.

Voimaloiden ostajat ovat kansainvälisesti toimiva amerikkalainen Enron Power Corporation sekä filippiiniläinen voimayhtiö Northern Mindanao Power Corporation.

Enronin tilaaman 100 megawatin dieselvoimalan on määrä tuottaa sähköä Luzonin saarella Filippiineillä jo vuoden kuluttua. Voimalan

laitteistot toimitetaan Turun tehtaalta ensi kesänä.

Filippiiniläiset ovat tilanneet Wärtsilä Dieseliltä kaksi dieselvoimalaa, joiden yhteisteho on 110 megawattia. Hankkeessa Wärtsilä Dieselillä on japanilainen yhteistyökumppani Tomen, jonka kanssa Wärtsilä Dieselillä on voimantuottajayhtiö.

Tomen vastaa voimalarakennuksista ja laiteasennuksista. Wärtsilä Dieselin osuus noin 550 miljoonan markan toimituksista on puo-

let ja ne tapahtuvat Vaasan tehtaalta.

Lisäksi Wärtsilä Diesel on myynyt Sumatralle Indonesiaan kaksi voimalaa, jotka tehdään yhtiön Ruotsin tehtaalla Trollhättanissa.

Viime vuosina Wärtsilä Diesel on kasvattanut markkinaosuuttaan erityisesti Aasiassa, jonka osuus yhtiön voimalamyynnistä on yli puolet. Maailman dieselvoimala-

markkinoista Wärtsilä Dieselillä on noin viidennes. Wärtsilä Dieselin toimitusjohtajan **Pentti-Juhani Hintikan** mielestä dieselvoimala olisi oiva lisä myös Suomen energiahuollossa. Hän arvioi, että dieselvoima on tähän asti tyrmätty lähinnä korkeiden raaka-ainekustannusten takia.

- Luonnonkaasun saatuun Suomen tulisiin satsata, Hintikka toteaa.

Vasemmistoliiton
presidenttipeli
huhtikuuhun
Andersson
käytettävissä
ehdokkaaksi

Suomen Vasemmistoliiton puheenjohtaja **Claes Andersson** on käytettävissä, jos vasemmistoliitto päättää asettaa oman ehdokkaan presidentinvaaleihin.

Vasemmistoliitto päättää presidentinvaalikysymyksistä jäsenkäsittelyn jälkeen huhtikuussa.



Claes Andersson

Korhonen
ei osallistu
esivaaliin

Päätösmittaja Keijo Korhonen ei osallistu keskustan presidenttiehdokkaan valitsemiseksi käytävään esivaaliin.

Keskustan puoluehallitus totesi viime viikolla, ettei Korhoselta ollut suostumusta ehdokkuuteen, koska hän ei ollut sitoutunut etukäteen esivaalin lopputulokseen ja oli jo lupautunut EY-vastaisen kansanliikkeen presidenttiehdokkaaksi.

Korhosta kuitenkin esitettiin mukaan esivaaliehdokkaiden joukkoon. Kainuun piiriä puoluehallituksessa edustava Väinö Kärrä jäi ehdotuksiin yksin. Näin esivaaliehdokkaiksi siunattiin ulkoministeri Paavo Väyrynen ja oikeusministeri Hannele Pokka.

Suomalaiset
hamuavat
tehdasurakkaa

Suomalaisyrietykset havisivat paperitehdasurakkaa Saudi-Arabiasta. Kaikkiaan kyseessä on yli miljardin markan hanke. Tehdasta suunnitellaan Saudi-Arabian länsiosaan. Sen on määrä tuottaa 150,000 sanomalehtipaperia vuodessa.

Kauppa- ja teollisuusministeri **Pekka Tuomisto** (kesk) palasi äskettäin Saudi-Arabiaan, Kuwaitiin ja Arabiemirikuntien liittoon tekemältään lähes viikon matkalta. Hän mainitsi tehdasurakan yhtenä esimerkkinä Suomen ja arabimaiden mahdollisista yhteistyöhankkeista.

Tuomiston johtaman valtuuskunnan lisäksi matkalla oli parikymmenhenkinen liikemiesvaltuuskunta. Yrityksen edustajille tarjoutui näin tilaisuus esitellä näkemyksiään mm. juuri kyseisestä paperitehdashankkeesta.

Jugoslavian
tilanteesta
vetoamus

Suomen kansanedustajat vetoavat hallitukseen Jugoslavian tilanteen takia. 111 kansanedustajan allekirjoittamassa vetoamuksessa toivotaan, että hallitus yhdessä muiden Pohjoismaiden kanssa pyrkii YK:ssa ja Euroopan neuvostossa päätettyjen kaupallisten pakotteiden toteuttamiseen.

Suomen hallituksen on allekirjoittajien mielestä selväsanaisesti tuomittava siviiliväestöön kohdistuneet ihmisoikeusloukkaukset. Vetoamuksessa huomautetaan erityisesti suunnitelmallisista ja laajamittaisista raikauksista.

Hornetkaupat
kallistuneet

Suomeen ostettavat amerikkalaiset Hornet-torjuntahävittäjät ovat nopeasti kallistuneet neljä miljardia markkaa. Vahva dollari on nostanut koneiden hinnan viime kesän 13 miljardista markasta 17 miljardiin markkaan.

Kun Suomen hallitus teki viime kesänä sopimuksen 64:n F/A-18 Hornet-hävittäjän ostamisesta, dollarin kurssi oli 4.35 markkaa. Markan kelluessa dollari on kallistunut yli 30 prosenttia 5.70 markkaan. Näin alkuun tarkoitukseen varatulla rahalla saisi enää 40 Hornetia. Puolustusministeriö ei kuitenkaan aio karsia koneiden määrää.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Mauno Koivisto: Presidenttipeli häiritsee taloudenhoitoa

Suomen presidentti Mauno Koivisto katsoo, että varhain aloitettu presidenttipeli on häirinyt talouspolitiikan hoitoa.

Koivisto kaipaa enemmän tietoja hallituspuolueiden talouspoliittisista tavoitteista. Presidentti tarjoutui itse tiiviimpään yhteistyöhön hallituksen kanssa.

Koiviston mielestä Suomen markan ulkoisen arvon vahvistuminen parantaisi talustilannetta. Markan arvon kohentuminen taas edellyttäisi laajaa yhteiskunnallista luottamusta.

Omista jatkosuunnitelmistaan Koivisto lupasi ilmoittaa aikaisintaan huhtikuussa.

Presidentti Mauno Koiviston mukaan uusi presidentin vaalitapa ja eräiden puolueiden varhainen liikkeelle lähtö ovat vieneet myös talouspoliittisen keskustelun osaksi presidentinvaalitaistelua.

- Ei voida puhua siitä mitä aiotaan tehdä vuoden päästä, ilman että sillä on vaikutusta siihen, mitä tapahtuu tässä ja nyt asioiden hoitamisessa.

- Tämä pitää erityisesti paikkansa hallituspuolueiden ehdokasasettelussa menestyä tavoitteleviin, mutta kylä opposition taholta tulevat puheenvuorot voivat avata myös hyvin pahasti hallituksen kylkeä, sanoi Koivisto.

Presidentti katsoi saaneensa

perusteltua aihetta osallistua tähänastista enemmän talouspoliittiseen keskusteluun.

Enemmän luottamusta talouslinjaan

Koivisto ei ottanut kantaa hallituspuolueiden laajentamisen tarpeeseen. Hän piti kuitenkin hyvänä jos "olisi enemmän luottamusta" ja valtion taloutta hoidettaisiin niin, että ulkomaisen velan tarve vähenisi.

Koivisto tunnusti pettyneensä markan arvon merkittävästi heikkenemiseen kulluspäätöksen jälkeen. Nyt markka on heikentynyt liki 21 prosenttia syyskuun kullu-

tuspäätöksestä ja noin 35 prosenttia vuoden 1991 marraskuussa tehdystä devalvaatiosta.

Koiviston mukaan ainoastaan politiikka, joka vahvis-

taisi markan ulkoista arvoa, johtaa parempaan talouteen ja työttömyyden vähenemiseen.

Koiviston mukaan työttömyyden kasvu ei ole väis-

tämätön tie. Hän kaipaikin olemassa olevaa tuotantokapasiteetin käyttöön ottamista, jotta sillä voitaisiin lisätä vientituloja tai pienentää valtuuttamenoja.



Presidentti Mauno Koivisto

Amiraali Jan Klenberg: Puolustusvoimat valmis osallistumaan rauhaanpakotamiseen

Suomen puolustusvoimain komentaja, amiraali Jan Klenberg on valmis harkitsemaan Suomen osallistumista rauhaanpakottamisjoukkoihin. Jos maan poliittinen johto haluaa, puolustusvoimat on Klenbergin mukaan valmis osallistumaan rauhaanpakotamiseen esimerkiksi YK:n tai Etykin puitteissa.

Klenbergillä on kuitenkin pidättyvä asenne rauhaanpakotamiseen. "Pienten resurssien puolustusvoimat eivät näytä hyvin soveltuvan sotatoimien kaukaisilla maille", hän sanoi äskettäin Pohjois-Suomen opettajapäivillä Oulussa. Klenberg tutustui myös Oulun varuskuntaan.

Rauhaanpakotamisesta jo esimerkkejäkin

Persianlahden sota ja Somaliassa operaatio ovat Klenbergin mukaan esimerkkejä eräällä tavalla toteutetuista rauhaanpakotamisista. Myös Bosnian mielettömän verenvuodon lopettamiseksi voitaisiin lähettää riittävän voimakas kansainvälinen asevoima YK:n johdolla pakotamaan osapuolet rauhaan, hän sanoi.

"Pelkästään jo turvallisen

käytävän avaaminen Adrianmeren rannikolta Sarajevoon ja sen sekä lentokentän pitäminen hallussa sitoisi noin 100.000 nykyaikaisesti aseistettua miestä helikoptereineen ja muine tukijoukkoihin."

YK:n sotatoimien aloittamisen jotakin osapuolta vastaan asettaisi nykyisen rauhanturvatehtävään osallistuvat joukot vaikeaan asemaan, koska niitä kohdeltaisiin välittömästi vihollisina.

Käytännössä se johtaisi Klenbergin mukaan Suomen rakentajapataljoonan kotiuttamiseen entisen Jugoslavian alueelta.

Pääministeri Esko Aho toivoi pari viikkoa sitten keskustelua Suomen osallistumisesta YK:n taistelujoukkoihin, joita voitaisiin käyttää rauhaanpakotamiseen.

Klenberg arvioi Suomen asemaa Euroopan unionissa, Klenberg esitti neljä puolustuspoliittisen järjestäytymisen vaihtoehtoa: pitäytymistä nykykuoitoisessa liittoutumattomuudessa, Länsi-Euroopan unionin (WEU) tarkkailijajäsenyyttä tai täysjäsenyyttä ja neljäntenä vaihtoehtona Naton jäsenyyttä joko suoraan tai Länsi-Euroopan unionin rinnalla.

Helsingin kaupunki on lähtenyt markkinoimaan itseään mainiona kohteena japanilaisille yrityksille ja investoijille. Viime vuoden puolen isku Kauko-itään osoitti, että erilaiset yritykset ovat periaatteessa kiinnostuneita toiminnasta Suomessa.

Helsingin kaupungin johto vieraili joulukuussa Tokiossa ja Singaporessa mukanaan 8-minuutin videofilmiksi Helsinki - By the Way. Apulaiskaupunginjohtaja Pekka Korpinen mukaan kiinnostus oli ainakin kohteliaan kiinnostunut.

Kansainvälistä rahaa odottava Helsinki haluaa antaa kaupungista kuvan porttina Baltiaan, Venäjälle, Skandinavian ja EY:öön.

Euroopan maiden kesken käydään kiivasta kilpailua sijoittajien saamiseksi. Korpinen mielestä Suomen pitäisi ehdottomasti suoda viiden vuoden verovapaus ulkomaisien yritysten henkilökunnalle vetovoiman tehostamiseksi. Hänen mukaansa monissa Euroopan maissa toimitaan näin.

- Henkilöverosta vapauttamalla ei menetettäisi mitään, kun tavoitteena olisi uusi yritystoiminta, hän perustelee.

Korpinen huomioi, että Suomen maine hyvänä sijoituskohteena on hyvää vauhtia menossa. Monet suuret luottotajat harkitsevat "Suomi-luukun" sulkemista kokonaan. Hän epäilee, että osasyynä siihen on Suomen, Venäjän ja myös Japanin olojen

Helsinki kauppaa itseään japanilaisille

vaikuttamattomuus.

Ruoholahden kortteli ja Kamppi ovat Korpinen listalla parhaita alueita, johon uusi yritystoiminta olisi sijoitettavissa. Aluetarjonnasta ei hänen mukaansa olisi puuttetta.

Videofilmiä näytettiin japanilaisten pankkien, rahoitusyhtiöiden ja suurien teolli-

suusyrytysten johtoportaille sekä yksityisille sijoittajille.

Itse video on kuin mikä tahansa Suomesta kauniit puolet hakeva mainospätkä. Kahdeksassa minuutissa ei päästä ihmeellisempiin syväliisyyksiin. Kännykkämies pajattaa toiselle puolelle maailmaa kehuja Suomen yliveritaisuudesta.

IN CELEBRATION OF OUR 30TH ANNIVERSARY

FINNEXPRESS

WILL GUARANTEE YOU
ABSOLUTELY & POSITIVELY
LOWEST FARES WHEN YOU FLY
FINNAIR TO FINLAND

FLIGHTS FROM NEW YORK ONLY \$550
WEEKEND PACKAGES (4 DAYS) ONLY \$500
ONE WEEK PACKAGES (7 DAYS) ONLY \$700

Packages include roundtrip flights, airport transfers and downtown hotel with breakfasts in Helsinki. - Ask for our free brochures to see all other options available in Finland, Lapland, Sweden, Estonia, Latvia and Russia.



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
Telephones: 212-832-8989 or 800-677-6454

Costa Del Solin kuulumisia

MIKKO MIELONEN
COSTA DEL SOL, ESPANJA

Espanjan aurinkorannikon Costa del Solin suomalainen seurakunta on erityisesti viime vuoden toimintansa aikana tullut täällä asuville ja vierailullekin ihmisille yhä tärkeämmäksi ja elämälle uutta sisältöä ja tarkoitusta antavaksi yhteisöksi. Sen monipuolinen toiminta on tärkeää ja iloitsemme sen olemassaolosta.

Syys- ja talvikausien jumalanpalvelukset ovat keränneet keskimäärin 200 henkeä. Kuukausittain rannikollamme osallistuu niihin n. 600 eri henkilöä. Jumalanpalvelukset pidetään Fuengirolassa, Benalmadenassa, Torremolinosissa ja Nerhassa. Lisäksi jumalanpalveluksia pidetään Malloccalla, Costa Blancalla, Madridissa ja myös Portugalissa.

Jumalanpalvelukset kokoavat täällä asuvat ja myös hotellivieraat samaan tilaisuuteen. Seurakunta on ikärakenteeltaan vanhahkoa, mitä eläkeläisiä on suurin osa. Mutta ilahduttavaa on todeta, että kirkko näkyy ja kokoaa.

Matkatoimistot ja matkojen järjestäjät ovat tunteneet seurakunnan toiminnan niin tärkeäksi, että jo lentokoneissa ja toimistojen informaatiotilaisuuksissa ilmoitetaan kirkon tilaisuuksista.

Suomalaiset saapuvat sunnuntaisin kirkkoon kuin kotiinsa. Pappia ei pelätä. Johutuuko se osittain siitä, että siirtolaistyössä toimii eri puolilla maailmaa juuri siihen työhön kutsumuksen ja armolahjan saaneita pappeja.

Työ on jatkuvaa pioneerityötä, varsinkin tilanteessa, kun ei ole omaa kirkkoa eikä omia toimittiloja, Suomalaiset koostuvat aurinkorannikolla ja kaikkialla Espanjassa vuokratiloihin. Onneksi olemme saaneet vuokrattua katoliselta kirkolta tilat ja osittain ruotsalaiselta seurakunnalta. Mutta pappi joutuu täällä hoitamaan kaikki suntion tehtävät ja kuljettamaan autossaan messukasikat, ehtoollisvälineet, virsikirjat ja kansliatarvikkeet ja viralliset asiakirjat.

Mitä tulevaisuudessa on toimintaedellytysten suhteen aurinkorannikolla tarpeellista suunnitella ja tehdä? Lähi-tulevaisuuden tarpeista kauaskantoisimmaksi on aurinkorannikon seurakunta-neuvoston mielessä noussut seurakunnallisen toimintakeskuksen aikaansaaminen. Me pääsemme eteenpäin, kun hankkeella on riittävät taloudelliset edellytykset. Niitä ei vielä ole.

Me joudumme täällä ensi vaiheessa noin 2.5 miljoonan markan hankkimiseksi suuntaamaan katseemme meihin itseemme, suomalaisväestöön. Jos täällä seurakuntatyö mielletään tärkeäksi, niinkuin toivomme, tavoite ei ole mahdoton toteutettavaksi. Me olemme täällä eri tavoin vedonneet suomalaisväestöön ajatuksen eteenpäinviemiseksi. Lahjoituksia on jo tullut.

Me olemme täällä nuori seurakunta, mutta toivomme samanlaista aktiiviteettiä näinä ankeina aikoina kuten suo-

malaiset ovat kautta aikojen eri puolilla maailmaa osoittaneet. He ovat rakentaneet kirkkonsa Australiassa, Kanadassa ja Amerikassa.

Aina siellä, minne suomalaisia on siirtynyt pysyvästi aumaan, on tullut halu rakentaa kirkko. Se johtuu varmaan hyvin syvällisestä juurien etsimisen halusta. Lapsena on kuultu kotikirkon kellojen sointi, lapsena on käyty joulukirkossa. Isät ja äidit ovat kädestä pitäen taluttaneet lapsensa kirkon penkkiin.

Sydämeen on syttynyt siemen, joka ei ole kuollut. Jumalan antama ja kylvämä siemen ei koskaan kuole, vaan se elää ja lapsuudesta saatu hengellinen heräte kantaa eteenpäin aina, myös vieraalla maalla. Siinä uskossa mekin täällä Espanjassa toimimme.

Täällä asuu pysyvästi jo melkein 10,000 suomalaista ja, lentokoneet tuovat tänne jatkuvasti turisteja, jotka tarvitsevat ja kaipaavat oman kotikirkon hengellistä antia ja ravintoa.

Tietenkin me toivoisimme Suomen luterilaisen kirkon taloudellista tukea. Me olemme kiitollisia siitä, että kirkko palkkaa meille papin. Me uskomme, että se päätös on todella kirkon funktion mukaista. Me tarvitsemme kirkon papin ja täällä kirkkoon joka sunnuntai koontuva monisatapäinen seurakunta odottaa emokirkon auttavan sanan tulevan meitä lähelle.



Jeesuksen ristin tie näytelmänä Bedalmedenassa. Näytelmä kesti kolme tuntia ja päättyi Jeesuksen ristinnauttamiseen. Tässä oli luterilaisellekin syvällistä pääsiäissanomaa. Kuva: Mikko Mielonen

Täällä on kirkko täysi, Suomessa ei aina ole. Sen jokainen täällä kirkossa käyvä ihmeekseen havaitsee. Täällä kokoontuva seurakunta edellyttää ilman muuta, että kotikirkko Suomessa auttaa sanan saattamista niiden seurakuntalaisten sydämiin, jotka nuoruutensa ja elämänsä työn vuodet ovat Suomen hyväksi uhranneet. He ovat myös osansa antaneet taloudellisesta panoksestaan rakkaalle isänmaalle ja sen kirkolle.

Meitä ei ole syytä unohtaa siirtolaisuudessa eläessämme, jotka monin taloudellisin ja henkisin että hengellisin sитеin olemme edelleen Suo-

men kirkon ja maan kansalaisia.

Suomenmaa on meille rakkas. Itsenäisyyspäivän juhlat ovat täällä sen ilmentymiä. Suomalainen seurakunta on viime itsenäisyyspäivänä täälläkin muistanut kotisuomea.

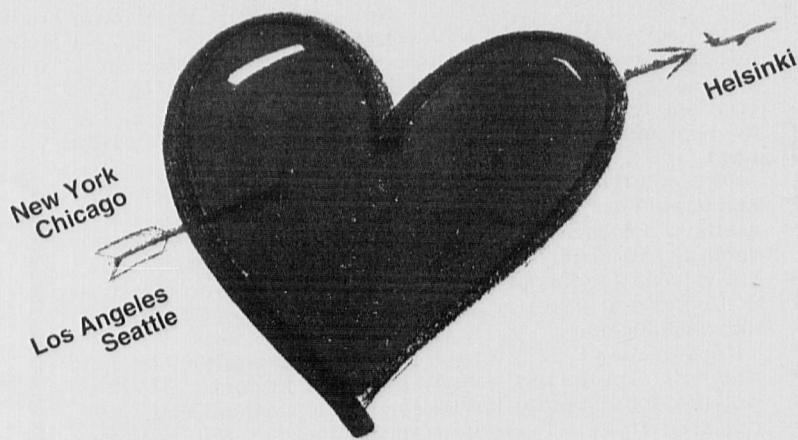
Täällä on laulanut aurinkorannan kuoro tšekäläisen siirtolaispappin, pastori Veli-Pekka Toivaiasen johdolla sävelensä kuulijoiden sydämiin. Täällä on Erkki Karjalainen säveltänyt Oiva Kulon sanoihin kantaatin, jota yleisö hartana kuunteli. Siinä soi Suomen sävel ja isänmaan rakkaus.

Harvoin kuulee veisattavan niin voimakkaasti isänmaan-

virttä ja muita virsiä kuin täällä itsenäisyyspäivänä ja kaikissa juhlissa, niin hengellisissä kuin isänmaallisissa tilaisuuksissa. Laulu-Miesten kuoro antoi itsenäisyyspäivän aikoihin tilaisuuksiin oman mahtavan musikaalisen antinsa ja piispa Samuel Lehtonen piti sydämiin käyvän puheen.

Kristillinen seurakunta täällä aurinkorannikolla ei elä vain auringosta ja merestä. Me haluamme täällä kehittää identiteettiämme ja sitä perintöä, jonka olemme kotisuomesta saaneet. Luterilainen seurakunta on yksi tärkeä tekijä tämän tavoitteen saavuttamisessa.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES